

UGOVOR
O OSNIVANJU TRANSPORTNE ZAJEDNICE

EVROPSKA UNIJA, u daljem tekstu: Unija ili Evropska unija,

i

STRANE UGOVORNICE JUGOISTOČNE EVROPE (strane ugovornice JIE), Republika Albanija, Bosna i Hercegovina, bivša jugoslovenska Republika Makedonija, Kosovo* (u daljem tekstu: Kosovo¹), Crna Gora, Republika Srbija,

Sve gore navedene strane u daljem tekstu zajedno se navode kao: ugovorne strane.

NASTAVLJAJUĆI rad izvršen u okviru Memoranduma o razumijevanju za razvoj Osnovne regionalne transportne mreže u Jugoistočnoj Evropi potpisanog u Luksemburgu 11. juna 2004. godine, i PRIMAJUĆI K ZNANJU da ovaj Memorandum o razumijevanju više neće biti relevantan;

PREPOZNAJUĆI integrisani karakter međunarodnog transporta i u želji da na temelju relevantnih pravnih tekovina EU stvore Transportnu zajednicu između Evropske unije i strana ugovornica Jugoistočne Evrope na osnovu postepene integracije transportnog tržišta ugovornih strana;

SMATRAJUĆI da pravila o Transportnoj zajednici treba primjenjivati na multilateralnoj osnovi unutar Transportne zajednice i da je, stoga, potrebno utvrditi određena specifična pravila u tom pogledu;

PRIMAJUĆI K ZNANJU Privremeni dogovor i relevantni Memorandum o praktičnim mjerama koji su potpisale Grčka i bivša jugoslovenska Republika Makedonija 1995. godine;

IZRAŽAVAJUĆI SAGLASNOST da je prikladno da se pravila Transportne zajednice temelje na relevantnom zakonodavstvu koje je na snazi u Evropskoj uniji, kako je propisano u Aneksu I ovog ugovora, u skladu s Ugovorom o Evropskoj uniji i Ugovorom o funkcionisanju Evropske unije, i uzimajući u obzir izmjene koje su u njima sadržane, uključujući zamjenu izraza „Evropska zajednica“ izrazom „Evropska unija“

IMAJUĆI U VIDU da se integracija transportnih tržišta ne može ostvariti u jednom koraku, već putem tranzicije olakšane određenim aranžmanima ograničenog trajanja;

NAGLAŠAVAJUĆI da transportne operatere treba tretirati na nediskriminativni način u pogledu

* Ovaj naziv je bez prejudiciranja stavova o statusu i u skladu je sa Rezolucijom UNSCR 1244 (1999) i Mišljenjem Međunarodnog suda pravde o kosovskoj deklaraciji o nezavisnosti.

njihovog pristupa saobraćajnim infrastrukturama;

IMAJUĆI U VIDU želju svake pojedinačno strane ugovornice JIE da usaglase svoje zakone o saobraćaju i povezana pitanja s pravom Evropske unije, uključujući i u pogledu budućeg razvoja pravnih tekovina Unije;

PREPOZNAJUĆI značaj tehničke podrške u tom pogledu;

IMAJUĆI U VIDU potrebu zaštite životne sredine i potrebu borbe protiv klimatskih promjena, i da je neophodno da razvoj sektora saobraćaja bude održiv;

IMAJUĆI U VIDU potrebu da se razmotri društvena dimenzija Transportne zajednice i da se uspostavi struktura socijalnog dijaloga kod strana ugovornica JIE;

IMAJUĆI U VIDU evropsku perspektivu strana ugovornica JIE koja je potvrđena na nekoliko nedavno održanih Samita Saveta EU;

PRIMAJUĆI K ZNANJU da su bivša jugoslovenska Republika Makedonija, Crna Gora, Republika Srbija i Republika Albanija zemlje kandidati za članstvo u Evropskoj uniji i da je i Bosna i Hercegovina podnijela zahtjev za članstvo;

PRIMAJUĆI K ZNANJU da se interne procedure država članica Evropske unije mogu primjenjivati prilikom prijema dokumenata koje izdaju organi Kosova shodno ovom ugovoru;

PRIMJEĆUJUĆI riješenost zemalja kandidata i potencijalnih kandidata da se približe Evropskoj uniji i da sprovode njene pravne tekovine, naročito u oblasti saobraćaja;

ODLUČILE SU DA OSNUJU TRANSPORTNU ZAJEDNICU;

ČLAN 1

Ciljevi i principi

1. Cilj ovog ugovora je stvaranje Transportne zajednice u oblasti drumskog, željezničkog, saobraćaja unutrašnjim plovnim putevima i pomorskog saobraćaja, kao i razvoja transportne mreže između Evropske unije i strana ugovornica JIE (u daljem tekstu: Transportna zajednica). Transportna zajednica će se temeljiti na postepenoj integraciji transportnih tržišta strana ugovornica JIE u transportno tržište Evropske unije na osnovu relevantnih pravnih tekovina Unije uključujući oblasti tehničkih standarda, interoperabilnosti, sigurnosti, bezbjednosti, upravljanja saobraćajem, socijalne politike, javnih nabavki i životne sredine, za sve vrste saobraćaja, izuzev vazdušnog saobraćaja. Za tu svrhu, ovim ugovorom utvrđuju se pravila koja će se primjenjivati između ugovornih strana pod uslovima koji su navedeni u daljem tekstu. Ova pravila obuhvataju odredbe propisane u aktima koji su navedeni u Aneksu I.
2. Odredbe ovog ugovora primjenjuju se u mjeri u kojoj se odnose na putni, željeznički, saobraćaj unutrašnjim plovnim putevima, pomorski saobraćaj i transportne mreže, uključujući aerodromsku infrastrukturu, ili na srodna pitanja koja su navedena u Aneksu I.
3. Ovaj ugovor sastoji se od članova, kojima se definiše opšte funkcionisanje Transportne zajednice (u daljem tekstu: Osnovni ugovor), Aneksa, pri čemu Aneks I sadrži akte Evropske unije koje će Ugovorne strane primjenjivati u okviru Osnovnog ugovora, i Protokola, od kojih najmanje po jedan za svaku stranu ugovornicu JIE uspostavlja prelazne aranžmane koji se na nju primjenjuju.

ČLAN 2

1. Za svrhe ovog ugovora:
 - (a) izraz „Ugovor“ odnosi se na Osnovni ugovor, njegove anekse, akta iz Aneksa I i njegove protokole;
 - (b) izraz „strana ugovornica JIE“ znači Republika Albanija, Bosna i Hercegovina, bivša jugoslovenska Republika Makedonija, Kosovo, Crna Gora i Republika Srbija;
 - (c) nijedan izraz, tekst ili definicije upotrijebljene u ovom ugovoru, uključujući anekse i

protokole, ne predstavlja priznavanje Kosova kao nezavisne države od strane EU, i ne predstavlja priznavanje Kosova u tom svojstvu od strane neke države članice pojedinačno, kada takav korak nije preduzet od strane istih;

- (d) izraz „Konvencija“ odnosi se na bilo koju međunarodnu konvenciju ili sporazum o međunarodnom saobraćaju, otvoren za potpisivanje, pored ovog ugovora;
 - (e) izraz „država članica EU“ znači država članica Evropske unije;
 - (f) izraz „pravne tekovine EU“ je zbirka zakona koje je usvojila Evropska unija u cilju ispunjavanja svojih ciljeva;
2. Upotreba izraza „država“, „državljanin“, „državljeni“ ili „teritorija“ ne dovodi u pitanje status svake ugovorne strane u skladu s međunarodnim pravom.

ČLAN 3

1. Primjenljive odredbe akata navedenih ili sadržanih u Aneksu I, ili prilagođenih u skladu s Aneksom II, ili u odlukama Regionalnog upravnog odbora obavezujuće su za ugovorne Strane.
2. Takve odredbe moraju biti, ili postati, dio unutrašnjeg pravnog poretka strana ugovornica JIE, kako slijedi:
- (a) akt koji je usaglašen s regulativom Evropske unije postaće dio unutrašnjeg pravnog poretka relevantne strane ugovornice JIE u okviru vremenskog roka koji Regionalni upravni odbor utvrdi za strane ugovornice JIE;
 - (b) akt koji je usaglašen s direktivom Evropske unije ostavlja vlastima relevantne strane ugovornice JIE da odaberu oblik i način sprovođenja;
 - (c) akt koji je usaglašen s odlukom Evropske unije postaće dio unutrašnjeg pravnog poretka relevantne strane ugovornice JIE u okviru vremenskog roka i na način koji za tu stranu ugovornicu JIE utvrdi Regionalni upravni odbor;
3. Kada primjenljive odredbe akata iz stava 1 nameću obaveze državama članicama EU, takve obaveze se primjenjuju na države članice u skladu s odlukom donesenom prema pravilima koja važe u Evropskoj uniji na osnovu procjene koju izvrši Komisija u pogledu potpunog sprovođenja akata EU iz Aneksa I od strane strana ugovornica JIE.

ČLAN 4

Ugovorne strane preduzeće sve odgovarajuće mjere, bilo opšte ili posebne, kako bi obezbijedile ispunjenje obaveza koje proizilaze iz ovog ugovora i uzdržavaće se od bilo koje mjere koja bi mogla da ugrozi postizanje ciljeva ovog ugovora.

ČLAN 5

Socijalna pitanja

Strane ugovornice JIE sprovode relevantne socijalne pravne tekovine EU u pogledu transporta kako je navedeno u Aneksu I. Transportna zajednica jača i promovira socijalni dijalog i socijalnu dimenziju putem pozivanja na pravne tekovine iz oblasti socijalnih pitanja, osnovnih prava radnika i učesća Evropskog ekonomsko-socijalnog komiteta i nacionalnih i evropskih socijalnih partnera iz sektora transporta, na odgovarajućem nivou.

ČLAN 6

Životna sredina

Strane ugovornice JIE sprovodiće relevantne pravne tekovine iz oblasti zaštite životne sredine u pogledu transporta, a naročito Stratešku procjenu životne sredine, Procjenu uticaja na životnu sredinu, direktive koje se odnose na prirodu, vodu i kvalitet vazduha kako je definisano u Aneksu I.6.

ČLAN 7

Javne nabavke

Strane ugovornice JIE sprovodiće relevantne pravne tekovine EU o javnim nabavkama u pogledu transporta kako je definisano u Aneksu I.7.

ČLAN 8

Infrastruktura

1. Proširenje mape indikativne Trans-evropske transportne mreže (TEN-T) na Zapadni Balkan, u dijelu Sveobuhvatne i Glavne mreže, priloženo je uz ovaj ugovor kao Aneks I.1. Regionalni upravni odbor podnosi izvještaj Savjetu ministara svake godine o sprovođenju Mreže opisane u ovom ugovoru. Tehnički Odbori pomažu Regionalnom upravnom odboru u izradi izvještaja.
2. Transportna zajednica podržava razvoj proširenja indikativne TEN-T mreže na Zapadni Balkan, u dijelu Sveobuhvatne i Glavne mreže, u skladu s Delegiranom regulativom Komisije (EU) 2016/758¹, kako je navedeno u Aneksu I.1. Pri tome se uzimaju u obzir povezani bilateralni i multilateralni sporazumi koje su ugovorne strane zaključile, uključujući i razvoj ključnih veza i međusobnih povezivanja potrebnih da bi se eliminisala uska grla i promovisalo međusobno povezivanje nacionalnih mreža s EU TEN-T mrežom.

ČLAN 9

1. Transportna zajednica će svake dvije godine praviti petogodišnji plan rada za razvoj indikativnog proširenja TEN-T Sveobuhvatne i Glavne mreže na Zapadni Balkan i prepoznavanje prioriternih projekata od regionalnog interesa u skladu s najboljim iskustvom Unije, što će doprinijeti uravnoteženom održivom razvoju u smislu uticaja na ekonomiju, prostorne integracije, životnu sredinu i društvo, kao i društvenu koheziju.
2. Između ostalog, petogodišnji plan rada će:
 - (a) biti u skladu s relevantnim zakonodavstvom Evropske unije koje je navedeno u Aneksu I, naročito kada je predviđeno finansiranje od strane Evropske unije;
 - (b) pokazati najbolju vrijednost za novac (isplativost) i šire društveno-ekonomske uticaje, u skladu s pravilima finansiranja donatora i najboljim međunarodnim standardima i iskustvom;

¹ Delegirana regulativa Komisije (EU) 2016/758 od 4. februara 2016., kojom se mijenja Regulativa (EU) 1315/2013 Evropskog parlamenta i Savjeta u pogledu adaptacije njenog Aneksa III (OJ EU L 126, 14. maj 2016, str. 3).

- (c) posvetiti posebnu pažnju globalnim klimatskim promjenama i održivosti životne sredine u fazi definisanja i analize projekta;
- (d) obuhvatiti mogućnosti finansiranja od strane donatora i Međunarodnih finansijskih institucija (MFI), naročito kroz Investicioni okvir za Zapadni Balkan.

3. Transportna zajednica će promovisati neophodne studije i analize, naročito u pogledu ekonomske izvodljivosti, tehničkih specifikacija, uticaja na životnu sredinu, društvenih posljedica i mehanizama finansiranja.

4. Stalni sekretarijat će uspostaviti informacioni sistem koji će koristiti donosioci odluka prilikom praćenja i kontrole stanja i realizacije indikativnog proširenja TEN-T Sveobuhvatne i Glavne mreže na Zapadni Balkan.

ČLAN 10

Strane ugovornice JIE razvijaju efikasne sisteme upravljanja saobraćajem, uključujući intermodalne sisteme i inteligentne saobraćajne sisteme.

ČLAN 11

Željeznički saobraćaj

1. U okviru i prema uslovima ovog ugovora i u okviru i prema uslovima propisanim u relevantnim aktima navedenim u Aneksu I, željeznička preduzeća licencirana u jednoj državi članici EU, ili od strane neke strane ugovornice JIE, imaju pravo pristupa infrastrukturi svih država članica EU i strana ugovornica JIE u svrhe obavljanja željezničkog putničkog ili teretnog saobraćaja.

2. U okviru i prema uslovima ovog ugovora i u okviru i prema uslovima definisanim u relevantnim aktima navedenim u Aneksu I, ne postoje ograničenja valjanosti licenci željezničkih preduzeća, njihovih potvrda o sigurnosti, izdavanja dokumenata mašinovođama i dozvola za željeznička vozila koje je izdala EU ili nadležni organ države članice ili strana ugovornica JIE.

ČLAN 12

Drumski saobraćaj

Strane ugovornice JIE promovisaće efikasne, sigurne i bezbjedne aktivnosti drumskog saobraćaja. Saradnja između ugovornih strana imaće za cilj približavanje operativnim standardima i politikama drumskog saobraćaja Evropske unije, naročito kroz sprovođenje pravnih tekovina kako je navedeno u Aneksu I.

ČLAN 13

Saobraćaj unutrašnjim plovnim putevima

Ugovorne strane promovišu efikasne, sigurne i bezbjedne aktivnosti saobraćaja unutrašnjim plovnim putevima. Saradnja među ugovornim stranama ima za cilj postizanje približavanja operativnim standardima i politikama o saobraćaju unutrašnjim plovnim putevima Evropske unije, naročito putem sprovođenja akata navedenih u Aneksu I od strane strana ugovornica JIE.

ČLAN 14

Pomorski saobraćaj

Ugovorne strane promovišu efikasne, sigurne i bezbjedne aktivnosti pomorskog saobraćaja. Saradnja između ugovornih strana ima za cilj postizanje približavanja operativnim standardima i politikama o pomorskom saobraćaju Evropske unije, naročito sprovođenjem akata navedenih u Aneksu I od strane strana ugovornica JIE.

ČLAN 15

Pojednostavljenje administrativnih formalnosti

1. Ugovorne strane će pojednostaviti administrativne postupke (formalnosti) za prelazak iz jedne carinske teritorije u drugu u skladu s odredbama o carinskoj saradnji iz sporazuma koji se primjenjuju između Evropske unije, s jedne strane, i svake od strana ugovornica JIE pojedinačno, s druge strane.
2. U istom cilju, strane ugovornice JIE olakšavaju administrativne postupke za prelazak iz jedne carinske teritorije na drugu u skladu s odredbama o carinskoj saradnji sporazuma koji se među njima primjenjuju.

ČLAN 16

U okviru područja primjene ovog ugovora, i ne dovodeći u pitanje određene odredbe sadržane u ovom dokumentu, zabranjuje se diskriminacija na osnovu državljanstva.

ČLAN 17

Konkurencija

1. U okviru područja primjene ovog ugovora primjenjuju se odredbe Aneksa III. Kada su pravila o konkurenciji i državnoj pomoći obuhvaćena drugim ugovorima između dvije ili više ugovornih strana, kao što su sporazumi o pridruživanju, ova pravila se primjenjuju između tih strana.
2. Čl. 18, 19 i 20 ne primjenjuju se u odnosu na odredbe Aneksa III koje se odnose na konkurenciju. Oni se primjenjuju u odnosu na državnu pomoć.

ČLAN 18

Izvršenje

1. Bez obzira na stav 2, svaka ugovorna strana će obezbijediti da se na prava koja proizilaze iz ovog ugovora, a naročito iz akata navedenih u Aneksu I, može pozvati pred nacionalnim sudovima.
2. Sva pitanja vezana za zakonitost propisa koje donese Evropska unija a koje je navedeno u Aneksu 1 biće isključivo u nadležnosti Suda pravde Evropske unije, u daljem tekstu: Sud pravde.

ČLAN 19

Tumačenje

1. U mjeri u kojoj su odredbe ovog ugovora i odredbe akata navedenih u Aneksu I suštinski identične s odgovarajućim pravilima Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije i aktima donijetim na osnovu tih ugovora, takve odredbe će se, u njihovom sprovođenju i primjeni, tumačiti u skladu s relevantnim rješenjima Suda pravde i odlukama Evropske komisije donijetim prije datuma potpisivanja ovog ugovora. Rješenja i odluke donijete nakon potpisivanja ovog ugovora biće dostavljene ostalim

ugovornim stranama. Na zahtjev jedne ugovorne strane, implikacije takvih kasnijih rješenja i odluka utvrđuje Regionalni upravni odbor kome pomažu tehnički odbori u cilju obezbjeđivanja propisnog funkcionisanja ovog ugovora. Postojeća tumačenja biće dostavljena stranama ugovornicama JIE prije datuma potpisivanja ovog ugovora. Odluke koje donese Regionalni upravni odbor shodno ovom postupku biće u skladu sa sudskom praksom Suda pravde.

2. Kada se pokrene pitanje tumačenja ovog ugovora, odredaba akata navedenih u Aneksu I ili akata donesenih u skladu s njima koje su u suštini identične s odgovarajućim pravilima Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije ili aktima donijetim u skladu s tim ugovorima, u sporu pred sudom ili tribunalom jedne strane ugovornice JIE, sud ili tribunal će tražiti, ukoliko to smatra neophodnim kako bi se obezbijedilo donošenje presude i u skladu s Aneksom IV, od Suda pravde da odluči o tom pitanju. Strana ugovornica JIE može, odlukom i u skladu s Aneksom IV, odrediti u kojoj mjeri i u skladu s kojim načinima njeni sudovi i tribunali primjenjuju ovu odredbu. Takva odluka dostavlja se depozitaru i Sudu pravde. Depozitar obavještava ostale ugovorne strane. Preliminarna odluka Suda pravde obavezujuća je za sudove strana ugovornica JIE koji se bave slučajem u kojem je pitanje nastalo.

ČLAN 20

Novi propisi

1. Ovaj ugovor ne dovodi u pitanje pravo svake strane ugovornice JIE, uz poštovanje načela nediskriminacije i odredbama ovog člana, da jednostrano donese nove propise ili vrši izmjene i dopune postojećih propisa u oblasti saobraćaja ili povezanoj oblasti kako je navedeno u Aneksu I, strane ugovornice JIE neće donositi takve propise osim ukoliko su u skladu s ovim ugovorom.

2. Čim jedna strana ugovornica JIE donese nove propise ili izvrši izmjene i dopune postojećih propisa, obavezna je da obavijesti ostale ugovorne strane preko Regionalnog upravnog odbora najkasnije mjesec dana nakon donošenja istih. Na zahtjev bilo koje ugovorne strane, nadležni tehnički odbor će u roku od dva mjeseca nakon toga razmijeniti mišljenja o takvim novim propisima ili izmjenama i dopunama radi propisnog funkcionisanja ovog ugovora.

3. U pogledu novih zakonski obavezujućih akata Unije, Regionalni upravni odbor

- (a) ili donosi odluku kojom se revidira Aneks I kako bi se novi predmetni akt obuhvatio njime, ukoliko je neophodno na osnovu reciprociteta; ili
- (b) donosi odluku kako bi se smatralo da je novi predmetni akt u skladu s ovim ugovorom; ili
- (c) odlučuje o svim ostalim mjerama radi očuvanja propisnog funkcionisanja ovog ugovora.

4. U pogledu novih zakonski obavezujućih akata Unije koji su donijeti između potpisivanja ovog ugovora i njegovog stupanja na snagu i o kojima su druge ugovorne strane informisane, kao datum upućivanja uzima se datum na koji je informacija primljena. Datum kada Regionalni upravni odbor donese odluku ne može biti ranije od šezdeset dana nakon stupanja na snagu ovog ugovora.

ČLAN 21

Savjet ministara

Savjet ministara obezbjeđuje da svi ciljevi ovog ugovora budu ostvareni. Savjet ministara:

- (a) obezbjeđuje smjernice opšte politike;
- (b) ocjenjuje napredak u sprovođenju Ugovora, uključujući i praćenje prijedloga koje iznese Socijalni forum;
- (c) daje mišljenja o imenovanju direktora Stalnog sekretarijata;
- (d) konsenzusom donosi odluku o sjedištu Stalnog sekretarijata.

ČLAN 22

Savjet ministara sastoji se od po jednog predstavnika svake ugovorne strane. Učešće u svojstvu posmatrača otvoreno je za sve države članice EU.

ČLAN 23

Savjet ministara sastaje se jednom godišnje.

ČLAN 24

Regionalni upravni odbor

1. Ovim putem osniva se Regionalni upravni odbor koji je nadležan za način primjene ovog ugovora i obezbjeđuje njegovo propisno sprovođenje, ne dovodeći u pitanje član 19. U tu svrhu pomenuti odbor daje preporuke i donosi odluke u slučajevima predviđenim ovim ugovorom. Ugovorne strane primjenjuju odluke Regionalnog upravnog odbora u skladu sa svojim pravilima.
2. Regionalni upravni odbor sastoji se od jednog predstavnika i jednog zamjenika predstavnika ugovornih strana. Učešće u svojstvu posmatrača je otvoreno za sve države članice EU.
3. Regionalni upravni odbor odlučuje jednoglasno.
4. U cilju propisnog izvršenja ovog ugovora, ugovorne strane razmjenjuju informacije, između ostalog, o novim propisima ili odlukama koje su relevantne za ovaj ugovor, i, na zahtjev jedne ugovorne strane, održavaju konsultacije unutar Regionalnog upravnog odbora, uključujući i konsultacije o socijalnim pitanjima.
5. Regionalni upravni odbor usvaja svoj poslovnik.
6. Strane ugovornice JIE predsjedavaju naizmjenično Regionalnim upravnim odborom u skladu s aranžmanima koje definišu u svom poslovniku.
7. Predsjedavajući Regionalnog upravnog odbora saziva sastanke najmanje dva puta godišnje kako bi se razmotrilo opšte funkcionisanje ovog ugovora i, kada okolnosti to zahtijevaju, na zahtjev neke ugovorne strane. Regionalni upravni odbor vrši stalni pregled razvoja sudske prakse Suda pravde. U tom cilju Evropska komisija prenosi stranama

ugovornicama JIE sve presude Suda pravde relevantne za funkcionisanje ovog ugovora. Regionalni upravni odbor postupa u roku od tri mjeseca u cilju očuvanja homogenog tumačenja ovog ugovora.

8. Regionalni upravni odbor priprema rad Savjeta ministara.

ČLAN 25

1. Odluka Regionalnog upravnog odbora je obavezujuća za ugovorne strane. Kad god odluka Regionalnog upravnog odbora sadrži zahtjev za preduzimanje radnje od strane ugovorne strane, predmetna ugovorna strana preduzima potrebne mjere i o tome obaviještava Regionalni upravni odbor.

2. Odluke Regionalnog upravnog odbora objavljuju se u Službenim listovima Evropske unije i strana ugovornica JIE. Svaka odluka mora sadržati datum sprovođenja od strane ugovornih strana i sve druge informacije koje se mogu odnositi na ekonomske operatere.

ČLAN 26

Tehnički odbori

1. Regionalni upravni odbor donosi odluku o osnivanju tehničkih odbora, u formi ad hoc radnih grupa. Svaki tehnički odbor može donositi prijedloge u svojoj nadležnosti i dostavljati ih Regionalnom upravnom odboru radi donošenja odluke. Tehnički odbor čine predstavnici ugovornih strana. Učešće u svojstvu posmatrača otvoreno je za sve države članice EU.

Na ad hoc osnovi, nadležne organizacije građanskog društva, a naročito one koje se bave zaštitom životne sredine, pozivaju se u svojstvu posmatrača.

2. Tehnički odbori donose svoje poslovnike.

3. Strane ugovornice JIE naizmjenično predsjedavaju radom tehničkih odbora u skladu s aranžmanima koji su predviđeni u njihovom poslovniku.

ČLAN 27

Socijalni forum

1. Ugovorne strane naročito uzimaju u obzir socijalnu dimenziju i prepoznaju potrebu da uključe socijalne partnere na svim odgovarajućim nivoima putem promocije socijalnog dijaloga u vezi s praćenjem sprovođenja Ugovora i njegovih efekata.
2. Oni razmatraju značaj fokusiranja pažnje na sljedeće ključne oblasti:
 - a. osnovna prava radnika u skladu s Evropskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda), Evropskom socijalnom poveljom, Poveljom Zajednice o osnovnim socijalnim pravima radnika i Poveljom EU o osnovnim pravima;
 - b. zakoni o radu - vezano za promociju poboljšanih uslova rada i životnog standarda;
 - c. zdravlje i zaštita na radu - vezano za poboljšanje radnog okruženja koje se odnosi na zdravstvenu zaštitu i zaštitu na radu radnika u sektoru saobraćaja;
 - d. jednake mogućnosti - s fokusom na uvođenje, gdje je potrebno, načela da muškarci i žene treba da budu jednako plaćeni za isti posao.
3. U cilju razmatranja ovih socijalnih pitanja, ugovorne strane su saglasne da osnuju Socijalni forum. Svaka ugovorna strana, u skladu sa svojim unutrašnjim postupcima, imenuje svoje predstavnike na nacionalnom nivou, koji mogu učestvovati na relevantnim sastancima Socijalnog foruma. Zastupljenost obuhvata vlade, kao i organizacije radnika i poslodavaca kao i drugih relevantnih organa, koji se smatraju odgovarajućim u skladu s predmetima diskusije. Evropski odbori za socijalni dijalog koji se odnose na sektor saobraćaja prisustvuju sastancima i učestvuju u njima, kao i predstavnici Evropskog ekonomsko-socijalnog komiteta. Forum donosi svoj poslovnik.

ČLAN 28

Stalni sekretarijat

Stalni sekretarijat:

- (a) pruža administrativnu podršku Savjetu ministara, Regionalnom upravnom odboru, tehničkim odborima i Socijalnom forumu;
- (b) postupa kao Transportna opservatorija za praćenje realizacije indikativnog proširenja Sveobuhvatne i Glavne mreže TEN-T-a na Zapadni Balkan;
- (c) podržava sprovođenje WB6 Agende o povezanosti s ciljem unapređenja povezanosti u okviru Zapadnog Balkana kao i između regiona i EU.

ČLAN 29

Stalni sekretarijat ima direktora i ono osoblje koje Transportna zajednica može zahtijevati. Stalni sekretarijat može imati jednog ili više zamjenika direktora. Radni jezik je engleski.

ČLAN 30

Direktora Stalnog sekretarijata imenuje Regionalni upravni odbor nakon konsultacija sa Savjetom ministara. Trajanje njegovog/njenog mandata ne može biti duže od tri godine. Mandat se može obnoviti. Regionalni upravni odbor propisuje pravila rada Stalnog sekretarijata, naročito u pogledu zapošljavanja, uslova rada i geografske ravnoteže osoblja Sekretarijata. Regionalni upravni odbor može imenovati jednog ili više zamjenika direktora. Direktor bira i imenuje osoblje nakon konsultacija s Regionalnim upravnim odborom.

ČLAN 31

U izvršavanju svojih obaveza direktor i osoblje Stalnog sekretarijata postupaju nepristrasno i ne traže niti primaju uputstva od bilo koje ugovorne strane ovog ugovora. Oni će promovisati interese Transportne zajednice.

ČLAN 32

Direktor Stalnog sekretarijata ili imenovani zamjenik pomažu sastanke Savjeta ministara, Regionalnog upravnog odbora, tehničkih odbora i Socijalnog foruma.

ČLAN 33

Sjedište Stalnog sekretarijata biće uspostavljeno u skladu sa članom 21. tačka (d).

ČLAN 34

Budžet

Svaka ugovorna strana doprinosiće budžetu Transportne zajednice kako je definisano u Aneksu V. Stepen doprinosa može se ocjenjivati svake tri godine, na zahtjev bilo koje ugovorne strane, odlukom Regionalnog upravnog odbora

ČLAN 35

Regionalni upravni odbor usvaja budžet Transportne zajednice svake godine. Budžet pokriva operativne troškove Transportne zajednice neophodne za funkcionisanje njenih institucija. Troškovi svake institucije biće utvrđeni u posebnom dijelu budžeta. Regionalni upravni odbor donosi odluku koja sadrži detaljan opis postupka za izvršenje budžeta, za pripremu i reviziju izvještaja i za inspekciju.

ČLAN 36

Direktor Sekretarijata izvršava budžet i podnosi godišnji izvještaj o izvršenju budžeta Regionalnom upravnom odboru. Regionalni upravni odbor može odlučiti, ako je primjenljivo, da povjeri nezavisnim revizorima kontrolu propisnog izvršenja budžeta.

ČLAN 37

Rješavanje sporova

1. Ugovorna strana može pokrenuti spor koji se odnosi na primjenu ili tumačenje ovog ugovora pred Regionalnim upravnim odborom, osim u slučaju kada su specifične procedure utvrđene u ovom ugovoru.
2. Kada se pokrene spor pred Regionalnim upravnim odborom shodno stavu 1, odmah će se održati konsultacije strana u sporu. U slučajevima kada Evropska unija nije jedna od strana u sporu, predstavnika Evropske unije može pozvati jednu od strana u sporu da prisustvuje konsultacijama. Strane u sporu mogu sastaviti predlog rješenja koji će odmah dostaviti Regionalnom upravnom odboru. Odluke koje donosi Regionalni upravni odbor shodno ovoj proceduri moraju biti u skladu s praksom Suda pravde.

Ukoliko Regionalni upravni odbor, nakon četiri mjeseca od datuma kada mu je predmet iznijet, ne donese Odluku kojom se rješava predmetni spor, strane u sporu mogu uputiti predmet Sudu pravde čija će odluka biti konačna i obavezujuća. Načini u skladu s kojima se mogu vršiti takva upućivanja Sudu pravde definisana su u Aneksu IV.

ČLAN 38

Otkrivanje informacija

1. Svi organi osnovani ovim ugovorom, ili u skladu s njim, obezbjeđuju najveću moguću transparentnost u svom radu. U tom smislu, svaki građanin ugovornih strana, i bilo koje fizičko ili pravno lice s boravištem ili registrovaním sjedištem kompanije u državi ugovorne strane, ima pravo pristupa dokumentima koje vode organi osnovani ovim ugovorom, ili u skladu s njim, shodno načelima i uslovima koje će definitati u skladu sa stavom 2.

2. Opšta načela i ograničenja u pogledu javnog ili privatnog interesa koja uređuju ovo pravo pristupa dokumentima utvrđuje Regionalni upravni odbor pravilima zasnovanim na pravilima EU o pristupu dokumentima, iz Regulative (EK) br. 1049/2001 Evropskog parlamenta i Savjeta¹. Pravilima koja donosi Regionalni upravni odbor predviđa se administrativni postupak po kome se odbijeni pristup nekom dokumentu može ponovo razmotriti i preispitati.

3. U mjeri u kojoj dokumenta organa osnovanih ovim ugovorom, ili u skladu s njim, sadrže informacije o životnoj sredini, kako je definisano u članu 2 tačka 3 Konvencije o pristupu informacijama, učešću javnosti u donošenju odluka i pristupu pravdi u domenu ekoloških pitanja, pristup takvim informacijama obezbjeđuje se u skladu s članom 4 te Konvencije.

Regionalni upravni odbor donosi pravila neophodna da se obezbijedi sprovođenje ovog stava. Ovim pravilima o sprovođenju utvrđuje se administrativni postupak kojim se odbijeni pristup informacijama može ponovo razmotriti ili preispitati.

4. Predstavnici, delegati i eksperti ugovornih strana, kao i zvaničnici i drugi namještenici koji postupaju u skladu s ovim ugovorom, čak ni nakon prestanka njihove dužnosti, ne smiju otkrivati informacije obuhvaćene obavezom o profesionalnoj povjerljivosti, a naročito informacije o privrednim društvima, njihovim poslovnim odnosima ili njihovim komponentama troškova.

¹ Regulativa Evropskog parlamenta i Savjeta (EZ) Br. 1049/2001 od 30. maja 2001. godine u vezi s javnim pristupom dokumentima Evropskog parlamenta, Savjeta i Komisije (SI. list 145,31.5.2001, str. 43)

ČLAN 39

Treće zemlje i međunarodne organizacije

1. Ugovorne strane se međusobno konsultuju u okviru Regionalnog upravnog odbora na zahtjev bilo koje ugovorne strane:
 - (a) o transportnim pitanjima kojima se bave međunarodne organizacije i regionalne inicijative; i
 - (b) o različitim aspektima mogućih razvoja odnosa između ugovornih strana i trećih zemalja u oblasti saobraćaja, i o funkcionisanju važnih elemenata bilateralnih ili multilateralnih sporazuma koji se zaključuju u ovoj oblasti.
2. Konsultacije definisane u stavu 1 održavaju se u hitnim slučajevima što je prije moguće i u svakom slučaju u roku od tri mjeseca od dostavljanja zahtjeva.

ČLAN 40

Prelazni aranžmani

1. Protokolima I do VI utvrđeni su prelazni aranžmani i odgovarajući periodi koji se primjenjuju između Evropske unije, sa jedne, i relevantne strane ugovornice JIE, s druge strane.
2. Postepeni prelazak svake strane ugovornice JIE na potpunu primjenu Transportne zajednice podliježe procjenama. Procjene sprovodi Evropska komisija u saradnji s relevantnom stranom ugovornicom JIE. Evropska komisija može pokrenuti procjenu na sopstvenu inicijativu ili na inicijativu relevantne strane ugovornice JIE.
3. Ukoliko Evropska unija utvrdi da su uslovi ispunjeni, ona obavještava Regionalni upravni odbor i nakon toga odlučuje da li se relevantna strana ugovornica JIE kvalifikuje za prelazak u sljedeću fazu Transportne zajednice.
3. Ukoliko Evropska unija utvrdi da uslovi nijesu ispunjeni, Evropska komisija o tome obavještava Regionalni upravni odbor. Evropska unija daje preporuke o specifičnim unapređenjima relevantnoj strani ugovornici JIE.

STUPANJE NA SNAGU, PREGLED, PRESTANAK I OSTALE ODREDBE

ČLAN 41

Stupanje na snagu

1. Ovaj ugovor podliježe ratifikaciji ili odobrenju od strane potpisnica u skladu s njihovim procedurama. Instrumenti ratifikacije ili odobrenja deponuju se kod Generalnog sekretarijata Savjeta Evropske unije, koji obavještava sve ostale strane potpisnice i obavlja sve ostaje dužnosti depozitara.
2. Ovaj ugovor stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma deponovanja instrumenata o ratifikaciji ili odobrenju Evropske unije i najmanje četiri strane ugovornice JIE. Za svaku stranu potpisnicu koja ratifikuje ili odobri ovaj ugovor nakon takvog datuma, ovaj ugovor stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon deponovanja instrumenta o ratifikaciji ili odobrenju te strane potpisnice.
3. Bez obzira na st. 1 i 2, Evropska unija i najmanje tri strane ugovornice JIE mogu odlučiti da privremeno, međusobno, primijene ovaj ugovor od datuma potpisivanja, u skladu s primjenom nacionalnog zakonodavstva, putem obavještenja depozitara koji će o tome obavijestiti druge ugovorne strane.

ČLAN 42

Pregled

Ovaj ugovor će se ponovo razmotriti na zahtjev bilo koje ugovorne strane i u svakom slučaju pet godina nakon njegovog stupanja na snagu.

ČLAN 43

Prestanak

1. Svaka ugovorna strana može otkazati ovaj ugovor obavještenjem upućenom depozitaru, koji će o tom prestanku važenja obavijestiti ostale ugovorne strane. Ukoliko Evropska unija otkáže ovaj ugovor, on prestaje da važi godinu dana nakon datuma obavještenja. Ukoliko neka druga ugovorna strana otkáže ovaj ugovor, on prestaje da važi

samo u pogledu takve ugovorne strane godinu dana od datuma obavještenja.

2. Nakon što neka strana ugovornica JIE pristupi Evropskoj uniji, ta ugovorna strana automatski prestaje da bude strana ugovornica JIE po ovom ugovoru i umjesto toga postaje država članica EU.

ČLAN 44

Jezici

Ovaj ugovor sačinjen je u jednom originalnom primjerku na zvaničnim jezicima institucija Evropske unije i strana ugovornica JIE, od kojih je svaki tekst jednako autentičan.

ANEKS I

PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA SEKTOR SAOBRAĆAJA I SRODNA PITANJA

ANEKS I.1

PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA SAOBRAĆAJNU INFRASTRUKTURU KOJA

ČINI GLAVNU MREŽU JUGOISTOČNE EVROPE

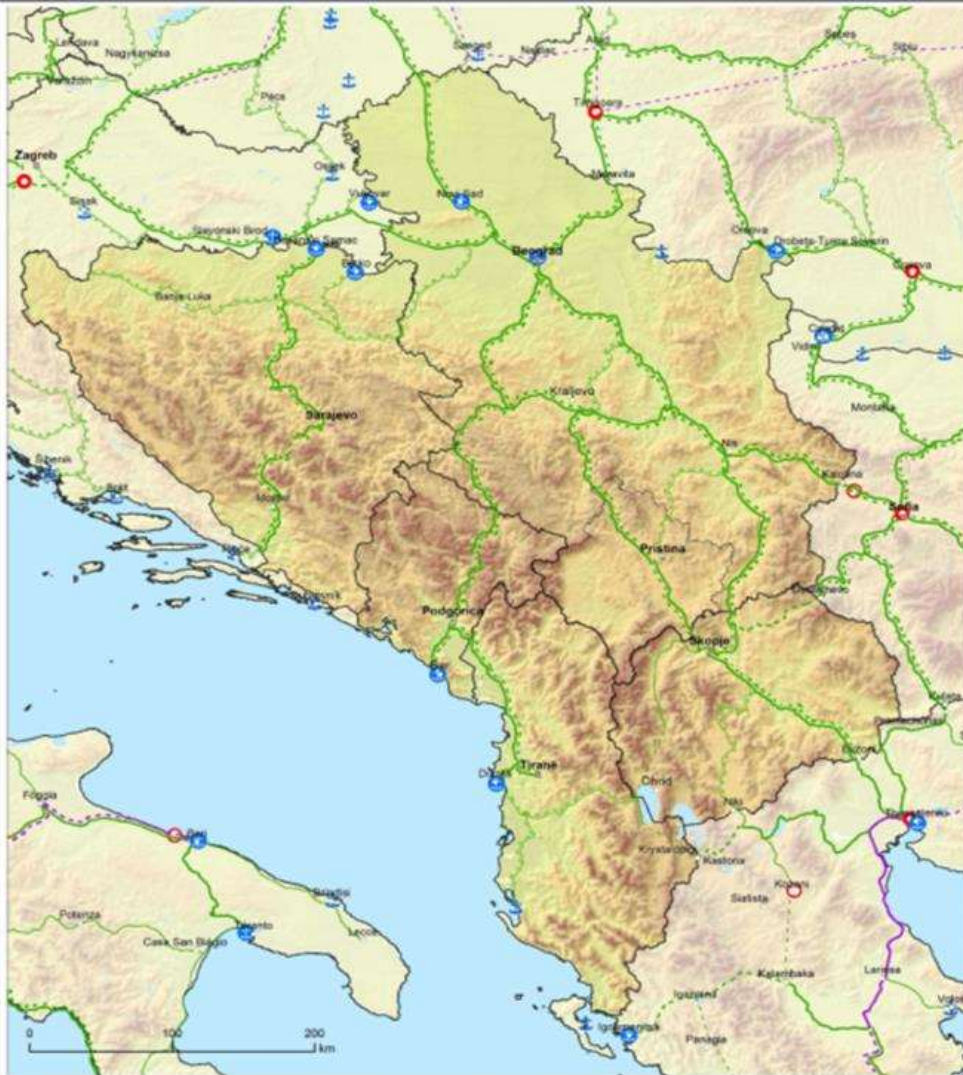
„Primjenljive odredbe“ sljedećih akata Evropske unije primjenjuju se u skladu s Ugovorom i Aneksom II o horizontalnom usaglašavanju osim ukoliko nije drugačije definisano u ovom aneksu ili u protokolima 1 do VI. Prema potrebi, posebna usaglašavanja za svaki pojedinačni akt definisana su u daljem tekstu.

Akti Evropske unije dati u nastavku odnose se na najnovije verzije takvih akata s posljednjim izmjenama.

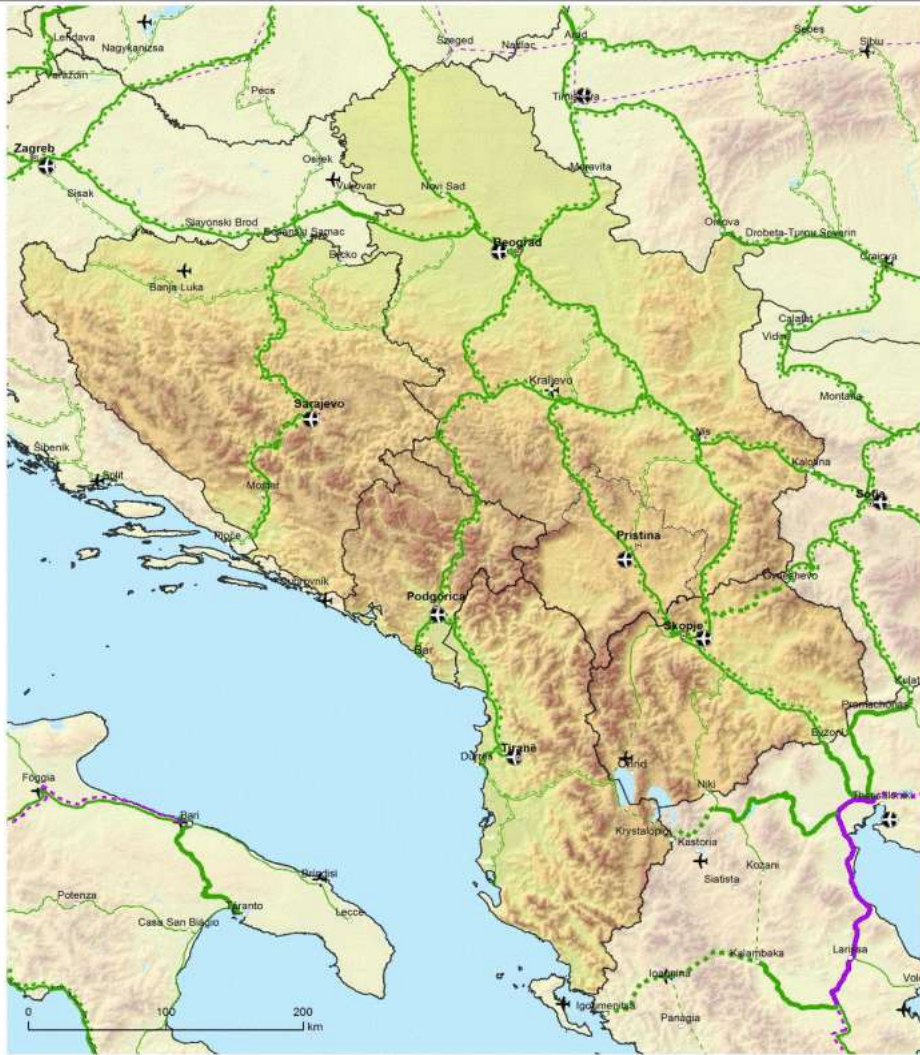
Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Razvoj TEN-T	Regulativa (EU) br. 1315/2013 Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. decembra 2013. godine o smjernicama Unije za razvoj transevropske transportne mreže i prestanku važenja Odluke br. 661/2010/EU, Sl. list L 348, 20.12.2013, str. 1. Delegirana regulativa Komisije (EU) 2016/758 od 4. februara 2016. godine o izmjenama i dopunama Regulative (EU) br. 1315/2013 Evropskog parlamenta i Savjeta u pogledu prilagođavanja Aneksa III, Sl. list 126, 14.5.2016, str. 3.

MAPE INDIKATIVNOG PROŠIRENJA TEN-T MREŽE NA ZAPADNI BALKAN (GLAVNE I SVEOBUHVATNE MREŽE)





Comprehensive		Core		Comprehensive		Core	
							Lake
Konvencionalna željeznica/ Kompletirana	Konvencionalna željeznica/ za unaprijedvanje	Brzi voz/ Kompletirana	Za unaprijedvanje u brzi željeznicu			RRT	
Konvencionalna željeznica/ planirani		Brzi voz/ planirani					



Comprehensive Core		Comprehensive Core		Comprehensive Core	
	Konvencionalna željeznica / Kompletirana		High speed rail / Completed		Avion
	Konvencionalna željeznica / za unaprijeđivanje		To be upgraded to high speed rail		
	Konvencionalna željeznica / planirani		High speed rail / Planned		



Indicative Extension to Neighbouring Countries
 Comprehensive & Core Network: Roads, ports, rail-road terminals and airports
Western Balkans Region



Comprehensive		Core		Comprehensive		Core	
							Aerodromi
Putevi / Kompletna	Putevi / za unaprijeđivanje	Putevi / planirani	Luka	RRT			

„Primjenljive odredbe“ sljedećih akata Evropske unije primjenjuju se u skladu s Ugovorom i Aneksom II o horizontalnom usaglašavanju osim ukoliko nije drugačije defmisano u ovom aneksu ili u protokolima I do VI. Prema potrebi, posebna usaglašavanja za svaki pojedinačni akt definisana su u daljem tekstu.

Akti Evropske unije dati u nastavku odnose se na najnovije verzije takvih akata s posljednjim izmjenama.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Pristup tržištu	<p>Regulativa br. 11 o ukidanju diskriminacije u cijenama i uslovima prevoza, u primjeni člana 79 stav 3 Ugovora o osnivanju Evropske ekonomske zajednice, Sl.list 52,16.08.1960, str. 1121.</p> <p>Direktiva 2012/34/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 21. novembra 2012. godine o uspostavljanju jedinstvenog evropskog željezničkog prostora Sl. list L 343,14.12.2012, str, 32.</p> <p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) br. 869/2014 od 11. avgusta 2014. godine o novim uslugama željezničkog prevoza putnika, Sl. list L 239, 12.8.2014, str. I.</p> <p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) 2015/10 od 6. januara 2015. godine o kriterijumima za podnosiocje zahtjeva za željeznički infrastrukturni kapacitet i prestanku važenja Regulative o sprovođenju (EU) br. 870/2014, Sl. list L 3, 7.1.2015, str. 34.</p> <p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) 2015/171 od 4. februara 2015. godine o određenim aspektima postupka izdavanja dozvola željezničkim prevoznicima, Sl. list L 29,5.2,2015, str. 3.</p> <p>Regulativa Komisije o sprovođenju (EU) 2015/909 od 12. juna 2015. godine o načinima obračuna troška koji je direktno nastao kao posljedica nastao kao posljedica obavljanja željezničke usluge, Sl. list 148, 13.6.2015, str. 17.</p> <p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) 2015/1100 od 7. jula 2015. godine o obavezama izvještavanja država članica u okviru nadzora željezničkog tržišta, Sl. list L 181,9.7.2015, str. 1.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
	<p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) 2016/545 od 7. aprila 2016. godine o postupcima i kriterijumima u pogledu okvirnih sporazuma za dodjelu željezničkog infrastrukturnog kapaciteta, Sl. list L 94, 8.4.2016, str. 1.</p> <p>Regulativa (EU) br. 913/2010 Evropskog parlamenta i Savjeta od 22. septembra 2010. godine o evropskoj željezničkoj mreži za konkurentni prevoz robe, Sl. list L 276,20.10.2010, str. 22.</p>
Izdavanje licenci za mašinovođe	<p>Direktiva 2007/59/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. oktobra 2007. godine o izdavanju ovlašćenja mašinovođama koji upravljaju lokomotivama i vozovima na željezničkom sistemu Zajednice, Sl. list L 315,3.12.2007, str. 51.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 36/2010 od 3. decembra 2009. godine o modelima Zajednice za dozvole za mašinovođe, dopunske potvrde, ovjerene kopije dopunskih potvrda i obrasce zahtjeva za dozvole zamašinovođe, u skladu s Direktivom 2007/59/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L. 13, 19.1.2010, str. 1.</p> <p>Odluka Komisije 2010/17/EZ od 29. oktobra 2009. godine o donošenju osnovnih parametara za registre dozvola za mašinovođe i dopunskih potvrda predviđenih Direktivom 2007/59/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L 8, 13.1.2010, str. 17.</p> <p>Odluka Komisije 2011/765/EU od 22. novembra 2011. godine o kriterijumima za priznavanje centara za obuku mašinovođa, o kriterijumima za priznavanje ispitivača mašinovođa i o kriterijumima za organizaciju ispitivanja u skladu s Direktivom 2007/59/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L 314,29.11.2011, str. 36.</p>
Interoperabilnost	<p>Direktiva (EU) 2016/797 Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. maja 2016. godine o interoperabilnosti željezničkog sistema unutar Evropske unije Sl. list L 138, 26.5.2016, str. 44.</p> <p>Direktiva 2008/57/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 17. juna 2008. godine o interoperabilnosti Željezničkog sistema unutar Zajednice Sl. list L 191, 18.7.2008, str. 1.</p> <p>(Pogledati i čl. 58 Direktive (EU) 2016/797).</p> <p>Odluka Komisije 2009/965/EZ od 30. novembra 2009. godine o referentnom dokumentu iz člana 27 stav 4 Direktive 2008/57/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta o interoperabilnosti željezničkog sistema unutar Zajednice, Sl. list L 341, 22.12.2009, str. 1.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
	<p>Regulativa Komisije (EU) br. 1299/2014 od 18. novembra 2014. godine o tehničkim specifikacijama interoperabilnosti podsistema „infrastrukture“ željezničkog sistema u Evropskoj uniji, Sl. list L 356,12.12.2014, str. 1.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1300/2014 od 18. novembra 2014. godine o tehničkim specifikacijama za interoperabilnost u vezi pristupačnosti željezničkog sistema Unije licima s invaliditetom i licima smanjene pokretljivosti, Sl. list L 356, 12.12.2014, str. 110.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1301/2014 od 18. novembra 2014. godine o tehničkim specifikacijama interoperabilnosti „energetskog“ podsistema željezničkog sistema u Uniji, Sl. list L 356,12.12.2014, str. 179.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1302/2014 od 18. novembra 2014. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsistema „željezničkih vozila - lokomotiva i putničkih željezničkih vozila“ željezničkog sistema u Evropskoj uniji, Sl. list L 356,12.12.2014, str. 228.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1303/2014 od 18. novembra 2014. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost koja se odnosi na „sigurnost u željezničkim tunelima“ željezničkog sistema Evropske unije, Sl. list L 356, 12.12,2014, str. 394.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1304/2014 od 26. novembra 2014, godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsistema „željeznička vozila buka“ kojom se mijenja i dopunjava Odluka 2008/232/EZ i prestaje da važi Odluka 2011/229/EU, Sl. list L 356,12.12.2014, str. 421.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1305/2014 od 11. decembra 2014. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi podsistema telematskih aplikacija za teretni podsistem željezničkog sistema Evropske unije i o prestanku važenja Regulative (EZ) br. 62/2006, Sl. list L 356,12.12.2014, str. 438.</p> <p>Implementaciona odluka Komisije 2011/665/EU od 4. oktobra 2011, godine o Evropskom registru odobrenih tipova željezničkih vozila, Sl. list L 64, 8.10.2011, str. 32.</p> <p>Implementaciona odluka Komisije 2014/880/EU od 26. Novembra 2014. godine o zajedničkim specifikacijama registra željezničke infrastrukture i o prestanku važenja Oduke o sprovođenju 2011/633/EU, Sl. list L 356, 12,12.2014, str. 489.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
	<p>Odluka Komisije 2012/757/EU od 14. novembra 2012. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsistema „odvijanje i upravljanje saobraćajem“ i željezničkog sistema Evropske Unije i o izmjenama i dopunama Odluke 2007/756/EZ, Sl. list L 345, 15.12.2012, str. 1.</p> <p>Odluka Komisije 2011/229/EU od 4. aprila 2011. godine o tehničkim specifikacijama za interoperabilnost podsistema „željeznička vozila - buka“ transevropskog konvencionalnog željezničkog sistema, Sl. list L 99, 13.4.2011, str.1.</p> <p>Odluka Komisije 2011/291/EU od 26. aprila 2011. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi podsistema željezničkih vozila — „lokomotive i putnička željeznička vozila“ transevropskog konvencionalnog željezničkog sistema, Sl. list L 139,26.5.2011, str. 1.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 454/2011 od 5. maja 2011. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsistemom „telematskih aplikacija za putničke usluge“ transevropskog željezničkog sistema, Si. list L 123, 12.5.2011, str.11.</p> <p>Odluka Komisije 2011/314/EU od 12. maja 2011. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsistemom „odvijanje i upravljanje saobraćajem“ transevropskog konvencionalnog željezničkog sistema, S), list L 144, 31.5,2011, str, 1.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 201/2011 od 1. marta 2011. godine o modelu izjave o usklađenosti odobrenog tipa željezničkog vozila, Sl. list L 57,2.3.2011, str. 8.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) 2016/919 od 27. maja 2016. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s „kontroino-upravljajkim i signalnim“ podsistemima željezničkog sistema u Evropskoj uniji, Sl. list L 158, 15.6.2016, str. 1.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 321/2013 od 13. marta 2013. godine o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsistemom „željeznička vozila - teretni vagoni“ Željezničkog sistema u Evropskoj uniji i o prestanku važenja Odluke 2006/861/EZ, Sl. list L 104,12.4.2013, str. 1</p> <p>Komisije 2010/713/EU od 9. novembra 2010. godine o modulima za postupke ocjene usklađenosti, prikladnosti za upotrebu i EZ provjere podsistema koji se koriste u tehničkim specifikacijama za interoperabilnost usvojenim na osnovu Direktive 2008/57/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta Sl. list L 319, 4.12.2010, str. 1.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Evropska agencija za željeznice	Regulativa (EU) 2016/796 Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. maja 2016. godine o Evropskoj agenciji za željeznicu i o prestanku važenja Regulative (EZ) br. 881/2004,81. Sl. list L 138,26.5.2016, str. 1.
Sigurnost željeznice	<p>Direktiva (EU) 2016/798 Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. maja 2016. godine o sigurnosti željeznica Sl. list L 138,26.5.2016, str. 102.</p> <p>Direktiva 2004/49/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 29. aprila 2004. godine o sigurnosti željeznica Zajednice i izmjenama i dopunama Direktive Savjeta 95/18/EZ o izdavanju dozvola za željeznička preduzeća i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i naplati nadoknada za korišćenje željezničke infrastrukture i dodjeli uvjerenja o sigurnosti (Direktiva o sigurnosti željeznice), Sl. list L 164. 30.4,2004, str. 44. (Pogledati i član 34. Direktive (EU) 2016/798).</p> <p>Regulativa Komisije (EZ) br. 653/2007 od 13. juna 2007. godine o upotrebi jedinstvenog evropskog obrasca potvrde o sigurnosti i dokumentaciji za izdavanje potvrde o sigurnosti u Skladu s članom 10 Direktive 2004/49/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta i o valjanosti potvrde o sigurnosti izdatih u skladu s Direktivom 2001/14/EZ, Sl. list L 153,14.6.2007, str. 9.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. maja 2011. godine o sistemu izdavanja ovlašćenja tijelima nadležnim za održavanje teretnih vagona i o izmjenama i dopunama Regulative (EZ) br. 653/2007, Sl. list L 122, 11,5.2011, str. 22.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1158/2010 od 9. decembra 2010. godine o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu usklađenosti sa zahtjevima za dobijanje potvrde o sigurnosti željeznice, Sl. list L 326, 10.12.2010, str. 11.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1169/2010 od 10. decembra 2010. godine o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu usklađenosti sa zahtjevima za dobijanje uvjerenja o sigurnosti željeznice, Sl. list L 327,11.12.2010, str. 13.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 1078/2012 od 16. novembra 2012. godine o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za kontrolu koju će primjenjivati željeznički prevoznici i upravljači infrastrukture nakon izdate potvrde o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom i uvjerenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prevoza i subjekti nadležni za održavanje, Sl. list L 320, 17.11.2012, str. 8.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
	<p>Regulativa Komisije (EU) br. 1077/2012 od 16. novembra 2012, godine o zajedničkoj sigurnosnoj metodi nadzora koju sprovode nacionalna tijela nadležna za sigurnost nakon izdavanja potvrde o sigurnosti ili uvjerenja o sigurnosti, Sl. List L 320, 17.11.2012, str. 3.</p> <p>Odluka Komisije 2009/460/EZ od 5. juna 2009. godine o usvajanju zajedničke sigurnosne metode za ocjenu ostvarenja sigurnosnih ciljeva, kako se navodi u članu 6 Direktive 2004/49/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L 150, 13.6.2009, str. 11.</p>
Unutrašnji prevoz opasnih materija	Direktiva 2008/68/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 24. septembra 2008. godine o unutrašnjem prevozu opasnih materija, Sl. list L 260,30.9.2008, str. 13.
Prenosiva oprema pod pritiskom	Direktiva 2010/35/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 16. juna 2010, godine o prenosivoj opremi pod pritiskom i o prestanku važenja direktiva Savjeta 76/767/EEZ, 84/525/EZ, 84/527/EEZ, 84/527/EEZ1 1999/36/EZ, Sl, list L 165, 30.6.2010, str. 1.
Društvena oblast – radno vrijeme / sati	<p>Direktiva 2003/88/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 4. novembra 2003. godine o određenim aspektima organizacije radnog vremena, Sl. list L 299, 18.11.2003, str. 9.</p> <p>Direktiva Savjeta 2005/47/EZ od 18. jula 2005, godine o Sporazumu između Zajednice evropskih željeznica (CER) i Evropske federacije transportnih radnika (ETF) o određenim aspektima uslova rada mobilnih radnika koji rade na interoperabilnim prekograničnim poslovima u sektoru željeznica - Sporazum zaključen između Evropske federacije transportnih radnika (ETF) i Zajednice evropskih željeznica (CER) o određenim aspektima uslova rada mobilnih radnika koji rade na interoperabilnim prekograničnim poslovima, Sl. list L 195,27.07.2005, str. 15.</p>
Prava putnika	Regulativa (EZ) br. 1371/2007 Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. oktobra 2007. godine o pravima i obavezama putnika u željezničkom saobraćaju, Sl. list L 315,3.12.2007., str. 14.

PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA DRUMSKI SAOBRAĆAJ

„Primjenljive odredbe“ sljedećih akata Evropske unije primjenjuju se u skladu s Ugovorom i Aneksom II o horizontalnom usaglašavanju osim ukoliko nije drugačije definisano u ovom aneksu iii u protokolima I do VI. Prema potrebi, posebna usuglašavanja za svaki pojedinačni akt definisana su u daljem tekstu.

Akti Evropske unije dati u nastavku odnose se na najnovije verzije takvih akata s posljednjim izmjenama.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Naknada za korišćenje putne infrastrukture – godišnje naknade za vozila	Direktiva 1999/62/EZ o naknadama koje se naplaćuju za korišćenje određenih infrastrukture za teška teretna vozila kako je izmijenjena i dopunjena Direktivom 2006/38/EC Evropskog parlamenta i Savjeta od 17. maja 2006. godine, SI. list L187, 20.7.1999, str. 42.
Pristup delatnosti preduzetnika u drumskom saobraćaju	Regulativa (EZ) br. 1071/2009 Evropskog parlamenta i Savjeta od 21. oktobra 2009. godine o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uslova za obavljanje djelatnosti drumskog prevoza i o prestanku važenja Direktive Savjeta 96/26/EZ, Si. list L300, 14.11.2009, str. 51.
Socijalne odredbe - vrijeme vožnje i periodi odmora	Regulativa (EZ) br. 561/2006 Evropskog parlamenta i Savjeta od 15. marta 2006. godine o usklađivanju određenih socijalnih zakonskih propisa u vezi s drumskim prevozom i o prestanku važenja Regulative Savjeta (EEZ) br. 3820/85, SI. list L 102, 11.4.2006, str. 1. Regulativa Komisije (EU) br. 581/2010 od 1. jula 2010. godine o najdužim periodima za preuzimanje odgovarajućih podataka s jedinica u vozilu i kartica vozača, SI. list L 168, 2.7.2010, str. 16.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Tahograf	<p>Regulativa (EU) br. 165/2014 Evropskog parlamenta i Savjeta od 4. februara 2014. godine o tahografima u drumskom prevozu, prestanku važenja Regulative Savjeta (EEZ) br. 3821/85 o uređajima za snimanje u drumskom saobraćaju i o izmjenama i dopunama Regulative (EZ) br. 561/2006 Evropskog parlamenta i Savjeta o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na drumski saobraćaj, Sl. list L 60, 28.2.2014, str. 1.</p> <p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) 2016/68 od 21. januara 2016. godine o zajedničkim postupcima i specifikacijama potrebnim za međupovezanost elektronskih evidencija kartica vozača, Sl. list L 15, 22.1.2016. str. 51.</p> <p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) 2016/799 Od 18. marta 2016. godine o sprovođenju Regulative (EU) br. 165/2014 Evropskog parlamenta i Savjeta o utvrđivanju tehničkih zahtjeva za izradu, ispitivanje, ugradnju, rad i opravke tahografa i njihovih sastavnih djelova, Sl. list L 139, 26.5.2016, str. 1.</p> <p>Regulativa Savjeta (EEZ) br. 3821/85 o uređajima za snimanje u drumskom saobraćaju, Sl. list L 370, 31.12.1985, str. 8.</p> <p>(Pogledati i član 46 Regulative (EU) br, 165/2014).</p>
Sprovođenje socijalnog zakonodavstva	<p>Direktiva 2006/22/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 15. marta 2006. godine o minimalnim uslovima za sprovođenje regulativa Savjeta (EEZ) br. 3820/85 i (EEZ) br. 3821/85 o socijalnom zakonodavstvu koje se odnosi na aktivnosti drumskog saobraćaja i prestanku važenja Direktive Savjeta 88/599/EEZ, Sl. list L 102, 11.4.2006, str. 35.</p>
Obrazac za potvrdu aktivnosti	<p>Direktiva Komisije 2007/230/EZ od 12. aprila 2007. godine o obrascu u vezi socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na djelatnosti drumskog saobraćaja, Sl. list L 99, 14.4.2007, str. 14.</p>
Radno vrijeme	<p>Direktiva 2002/15/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. marta 2002. godine o organizaciji radnog vremena osoba koje obavljaju mobilne djelatnosti drumskog saobraćaja, Sl. Ust L 80, 23.3.2002, str. 35.</p>
Prenosiva oprema pod pritiskom	<p>Direktiva 2010/35/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 16. juna 2010. godine o prenosivoj opremi pod pritiskom i o prestanku važenja direktiva Savjeta 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ, Sl. list L 165, 30.6.2010, str. 1.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Tehnička ispravnost vozila	<p>Direktiva 2014/45/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 3. aprila 2014. godine o periodičnim tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih prikolica i prestanku važenja Direktive 2009/40/EZ, Sl. list L 127, 29.4.2014, str. 51.</p> <p>Direktiva 2009/40/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 6. maja 2009, godine o tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih prikolica, Sl. list L 141,6.6.2009, str. 12.</p> <p>(Pogledati i član 24 Direktive 2014/47/EU).</p>
Pregledi na putu	<p>Direktiva 2000/30/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 6. juna 2000. godine o tehničkim pregledima na putu u pogledu tehničke ispravnosti komercijalnih vozila koja se kreću unutar Zajednice, Sl. list L 203, 10.8.2000, str. 1.</p> <p>Direktiva 2014/47/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 3. aprila 2014. godine o tehničkim pregledima na putu u pogledu tehničke ispravnosti komercijalnih vozila koja se kreću unutar Unije i prestanku važenja Direktive 2000/30/EZ, Sl. list L 127, 29.4.2014, str. 134. (vidi član 27 „Prestanak važenja“ Direktive 2014/47/EU; „Direktiva 2000/30/EZ prestaje da važi s dejstvom od 20. maja 2018. godine.”)</p> <p>(Pogledati i član 27 Direktive 2014/47/EU).</p>
Uređaji za ograničenje brzine	<p>Direktiva Savjeta 92/6/EEZ od 10. februara 1992. godine o ugradnji i upotrebi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici, Sl. list L 57,2.3.1992, str. 27.</p>
Sigurnosni pojasevi	<p>Direktiva Savjeta 91/671/EEZ od 16. decembra 1991. godine o obaveznoj upotrebi sigurnosnih pojaseva i sistema sigurnosnog vezivanja djece u vozilima, Sl. list L 373,31.12.1991, str. 26.</p>
Retrovizori	<p>Direktiva 2007/38/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. jula 2007. godine o naknadnom postavljanju retrovizora na teška teretna vozila registrovana u Zajednici, Sl. list L 184,14.7.2007, str. 25.</p>
Dokumenta za registraciju	<p>Direktiva Savjeta 1999/37/EZ od 29. aprila 1999. godine o dokumentima za registraciju vozila, Sl. list L 138,1.6.1999, str. 57,</p> <p>Direktiva Savjeta 2006/103/EZ od 20. novembra 2006. godine Sl. list L 363,20.12.2006, str. 344.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
--------------------	---------------

Obuka vozača	Direktiva 2003/59/EZ Parlamenta i Savjeta od 15. jula 2003. godine o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih drumskih vozila za prevoz robe ili putnika, kojom se mijenjaju i dopunjavaju Regulativa Savjeta (EEZ) br. 3820/85 i Direktiva Savjeta 91/439/EEZ i prestaje da važi Direktiva Savjeta 76/914/EEZ, SI. list L 226,10.9,2003, str. 4.
Vozačke dozvole	Direktiva 2006/126/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 20. decembra 2006, godine (prerađena), SI. list L 403,30.12.2006, str, 18. Regulativa Komisije (EU) br. 383/2012 od 4. maja 2012. godine o utvrđivanju tehničkih zahtjeva za vozačke dozvole koje imaju ugrađen uređaj za čuvanje podataka (mikročip), SI. list L 120,5.S.2012, str. 1.
Prekogranična razmjena informacija	Direktiva (EU) 2015/413 Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. marta 2015. godine o olakšavanju prekogranične razmjene informacija o saobraćajnim prekršajima u vezi sigurnosti saobraćaja na putevima, SI. list L 68,133.2015, str. 9.
Unutrašnji prevoz opasnog tereta	Direktiva 2008/68/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 24. septembra 2008. godine o unutrašnjem prevozu opasnog tereta, SI. list L 260, 30.9.2008, str. 13.
Provjere prvoza opasnog tereta	Direktiva Savjeta 95/50/EZ od 6. oktobra 1995. godine o jedinstvenim postupcima provjera prevoza opasnog tereta u drumskom saobraćaju, SI. list L 249,17.10.1995, str. 35.
Tuneli	Direktiva 2004/54/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 29. aprila 2004. godine o minimalnim sigurnosnim zahtjevima za tunele u transevropskoj putnoj mreži, SI. list L 201, 7.6.2004, str. 56.
Upravljanje sigurnošću putne	Direktiva 2008/96/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 19. novembra 2008. godine o upravljanju sigurnošću putne infrastrukture, SI. list L 319, 29.11.2008, str. 59.
Dimenzije i težina vozila	Direktiva Savjeta 96/53/EZ od 25. jula 1996, godine o utvrđivanju, za određena drumska vozila koja saobraćaju unutar Zajednice, najvećih dozvoljenih dimenzija u unutrašnjem i međunarodnom saobraćaju i najveće dozvoljene mase u međunarodnom saobraćaju, SI. list L 235, 17.9.1996, str. 59.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Prava putnika	Regulativa (EU) br. 181/2011 Evropskog parlamenta i Savjeta od 16. februara 2011. godine o pravima putnika u autobuskom prevozu i o izmjenama i dopunama Reelative tEZI br. 2006/2004. SI. List 55, 28. 2. 2011, str. 1.

<p>Čista vozila i/ili infrastruktura za alternativna goriva</p>	<p>Direktiva 2009/33/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o promociji čistih i energetski efikasnih vozila u drumskom saobraćaju, Sl. list L 120, 15.5.2009, str. 5.</p> <p>Direktiva 2014/94/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 22. oktobra 2014, godine o uspostavljanju infrastrukture za alternativna goriva, Sl. list L 307, 28.10.2014, str. 1.</p>
<p>Inteligentni transportni sistemi (ITS)</p>	<p>Direktiva 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 7. jula 2010. godine o okviru za uvođenje inteligentnih saobraćajnih sistema u drumskom saobraćaju i za veze s ostalim sredstvima prevoza, Sl. list L 207,6.8.2010, str, 1.</p> <p>Implementaciona odluka Komisije 2011/453/EU od 13. jula 2011. godine o usvajanju smjernica za izvještavanje od strane država članica na osnovu Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L 193, 23.7.2011, str. 48.</p> <p>Implementaciona odluka Komisije (EU) 2016/209 od 12. februara 2016. godine o zahtjevu za standardizaciju upućenom evropskim organizacijama za standardizaciju u pogledu inteligentnih transportnih sistema (ITS) u gradskim područjima u cilju podrške Direktivi 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Savjeta o okviru za uvođenje inteligentnih saobraćajnih sistema u drumskom saobraćaju i za veze i ostalim sredstvima provoza, Sl. list L 39,16.2.2016, str. 48.</p> <p>Delegirana regulativa Komisije (EU) br. 305/2013 od 26. novembra 2012, godine o dopuni Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Savjeta u vezi s usklađenom odredbom interoperabilne usluge E-poziva („eCall“) na cijelom području Evropske unije, Sl. list L 91, 3.4.2013, str. 1.</p> <p>Delegirana regulativa Komisije (EU) br. 885/2013 od 15. maja 2013. godine o dopuni ITS Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Savjeta u vezi sa pružanjem usluga informisanja o sigurnim i zaštićenim parking mjestima za kamione i komercijalna vozila, Sl. list L 247, 18.9.2013, p. 1).</p> <p>Delegirana regulativa Komisije (EU) br, 886/2013 od 15. maja 2013, godine o dopuni Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Savjeta u pogledu podataka i postupaka za pružanje korisnicima, gdje je to moguće, besplatnih osnovnih opštih saobraćajnih informacija u vezi sa sigurnošću drumskog saobraćaja, Sl. list L 247,18.9.2013, str. 6.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
	<p>Delegirana regulativa Komisije (EU) 2015/962 od 18. decembra 2014. Godine o dopuni Direktive 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Savjeta u pogledu pružanja usluga saobraćajnih informacija u cijeloj Evropskoj uniji u realnom vremenu, Sl. list L, 157,23.6.2015, str. 21.</p> <p>Odluka br. 585/2014/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 15. maja 2014. godine o uvođenju interoperabilne usluge e-poziva (eCall) na području cijele Evropske unije, Sl. list L 164,3.6.2014, str. 6.</p>
<p>Sistemi za naplatu putarine</p>	<p>Direktiva 2004/52/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 29. aprila 2004. godine o interoperabilnosti elektronskih sistema za naplatu putarine u Zajednici, Sl. list L 200,7.6.2004, str. 50.</p> <p>Odluka Komisije 2009/750/EZ od 6. oktobra 2009. godine o definisanju evropske elektronske naplate putarine i tehničkih elemenata iste, Sl. list L 268, 13.10.2009, str. 11.</p>

Odobrenje tipa (homologizacija)	Direktiva 2007/46/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 5. septembra 2007. godine o uspostavljanju okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica, kao i sistema, sastavnih djelova i posebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (Okvirna direktiva), SI. list L 263, 9.10.2007, str. 1.
------------------------------------	---

PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA POMORSKI SAOBRAĆAJ

„Primjenljive odredbe“ sljedećih akata Evropske unije primjenjuju se u skladu s Ugovorom i Aneksom II o horizontalnom usaglašavanju osim ukoliko nije drugačije definisano u ovom aneksu ili u protokolima I do VI. Prema potrebi, posebna usaglašavanja za svaki pojedinačni akt definisana su u daljem tekstu.

Akti Evropske unije dati u nastavku odnose se na najnovije verzije takvih akata s posljednjim izmjenama.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Pomorska politika	Regulativa (EU) br. 1255/2011 Evropskog parlamenta i Savjeta od 30. novembra 2011. godine o uspostavljanju Programa za podršku daljem razvoju integrisane pomorske politike, Sl. list L 132, 5.12.2011, str. 1.
Pristup tržištu	Regulativa Savjeta (EEZ) br. 3577/92 od 7. decembra 1992. godine o primjeni načela slobode pružanja usluga u pomorskom saobraćaju unutar država Članica (pomorska kabotaža), Sl. list L 364, 12.12.1992, str. 7. Regulativa Savjeta (EEZ) br. 4055/86 od 22. decembra 1986. godine o primjeni načela slobode pružanja usluga u pomorskom prevozu među državama članicama i među državama članicama i trećim zemljama, Sl. list L 378,31,12.1986, str. 1. Regulativa (EZ) br. 789/2004 Evropskog parlamenta i Savjeta od 21. aprila 2004. godine o prelasku teretnih i putničkih brodova između registara unutar Zajednice i prestanku važenja Regulative Savjeta (EEZ) br. 613/91, Sl. list L 138,30.4.2004, str. 19. Regulativa Savjeta (EEZ) br. 4058/86 od 22. decembra 1986. godine o usklađenom djelovanju za zaštitu slobodnog pristupa teretu u okeanskoj plovidbi, Sl. list L 378,31.12.1986, str. 21.
Međunarodni odnosi	Regulativa Savjeta (EEZ) br. 4057/86 od 22. decembra 1986. godine o nepravednoj praksi određivanja cijena u pomorskom saobraćaju, Sl. list L 378,31.12.1986, str. 14.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Međunarodni sporazumi	<p>Odluka Savjeta 2012/22/EU od 12. decembra 2011. godine o pristupanju Evropske unije Protokolu iz 2002. godine uz Atinsku konvenciju o prevozu putnika i njihovog prtljaga morem iz 1974. godine, izuzev njegovih članova 10 i 11, Sl. list L 8,12.1.2012, str. 1.</p> <p>Odluka Savjeta 2012/23/EU od 12. decembra 2011. godine o pristupanju Evropske unije Protokolu iz 2002. godine uz Atinsku konvenciju o prevozu putnika i njihovog prtljaga morem iz 1974. godine, izuzev njegovih članova 10 i U, Sl. list L 8, 12.1.2012, str. 13.</p>
Organizacije za pregled i nadzor brodova – priznate organizacije	<p>Direktiva 2009/15/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o zajedničkim pravilima i standardima za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova i za odgovarajuće aktivnosti pomorskih uprava, Sl. list L 131,28.5.2009, str, 47.</p> <p>Odluka Komisije 2009/491/EZ od 16. juna 2009. godine o kriterijumima za odlučivanje kada se učinkovitost organizacije koja djeluje u ime države zastave može smatrati neprihvatljivom opasnošću za sigurnost i životnu sredinu, Sl. list L 162, 25.6.2009., str. 6.</p> <p>Regulativa (EZ) br. 391/2009 Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o zajedničkim pravilima i standardima za organizacije koje obavljaju pregled i nadzor brodova), Sl. list L 131 of28,05.2009, str. 11.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 788/2014 od 18. jula 2014. godine o utvrđivanju detaljnih pravila o uvođenju novčanih kazni i periodičnih plaćanja novčanih kazni i oduzimanju priznanja organizacijama koje obavljaju pregled i nadzor brodova u skladu s čl. 6 i 7 Regulative (EZ) br. 391/2009 Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L 214, 19.7.2014, str. 12, Ispravka, Sl. list L 234,7,8.2014, str. 15.</p>
Država zastave	<p>Direktiva 2009/21/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o ispunjavanju zahtjeva države zastave, Sl. list L 131 od 28,05.2009, str. 132.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Kontrola države luke	Direktiva 2009/16/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009., godine o kontroli države luke, Sl. list L 131,28.5.2009, str. 57.
Praćenje plovidbe	Direktiva 2002/59/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 27. juna 2002. godine o uspostavljanju sistema za praćenje i informisanje o pomorskom saobraćaju i o prestanku važenja Direktive Savjeta 93/75/EEZ, Sl. list L 208, 05.08.2002, str. 10.
Međunarodni pravilnik o upravljanju sigurnošću	Regulativa (EZ) 336/2006 Evropskog parlamenta i Savjeta od 15. februara 2006. godine o sprovođenju Međunarodnog pravilnika o upravljanju sigurnošću unutar Zajednice i o prestanku važenja Regulative Savjeta (EZ) br 3051/95 Sl. list L 64 od 4.03.2006, str. 1.
Postupak prijavljivanja brodova	Direktiva Savjeta 91/671/ÉEZ od 16. decembra 1991. godine o obaveznoj upotrebi sigurnosnih pojaseva i sistema sigurnosnog vezivanja djece u vozilima, Sl. list L 373,31.12.1991, str. 26.
Pomorska oprema	Direktiva 2014/90/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. jula 2014, godine o pomorskoj opremi i o prestanku važenja Direktive Savjeta 96/98/EZ, Sl. list L 257,28.8.2014, str. 146.
Putnički brodovi	<p>Direktiva 2003/25/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 14. aprila 2003. godine o posebnim zahtjevima stabilnosti za putničke brodove, Sl. list L 123,17.05.2003, str. 22.</p> <p>Regulativa (EZ) br. 392/2009 Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o odgovornosti prevoznika u prevozu putnika morem u slučaju nesreća, Sl. list L131,28.05.2009, str. 24.</p> <p>Direktiva Savjeta 98/41/EZ od 18. juna 1998. godine o prijavi osoba koje putuju putničkim brodovima prema lukama ili iz luka država Članica Zajednice, Sl. list L 188,2.7.1998, str. 35.</p> <p>Direktiva 2009/45/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 6. maja 2009. godine o pravilima i standardima sigurnosti za putničke brodove (prerađena), Sl. list L 163,5.6.2009, str. 1.</p> <p>Direktiva Savjeta 1999/35/EZ od 29. aprila 1999. godine o sistemu obaveznih pregleda radi sigurnog obavljanja linijske plovidbe ro-ro putničkih brodova i brzih putničkih plovila, Sl. list L 138,1.6.1999, str. 1.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Sigurnost ribarskih brodova	Direktiva Savjeta 97/70/EZ od 11. decembra 1997. godine o uspostavljanju usaglašenog sigurnosnog sistema za ribarske brodove dužine 24 metra ili više, Sl. list L 34,9.2.1998, str. 1.

Tankeri za naftu	Regulativa (EU) br. 530/2012 Evropskog parlamenta i Savjeta od 13. juna 2012. godine o ubrzanom postupnom uvođenju zahtjeva za dvostrukom oplatom ili ekvivalentnih projektnih zahtjeva za tankere za naftu s jednostrukom oplatom), Sl. list L172,30.6.2012, str. 3.
Brodovi za rasuti teret	Direktiva 2001/96/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 4. decembra 2001. godine o utvrđivanju usaglašenih zahtjeva i postupaka za siguran ukrcaj i iskrcaj brodova za rasuti teret, Sl. list L 13,16.1.2002, str. 9.
Istraživanje nesreća	Direktiva 2009/18/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o utvrđivanju osnovnih načela o istraživanju nesreća u sektoru pomorskog saobraćaja i izmjenama i dopunama Direktive Savjeta 1999/35/EZ i Direktive 2002/59/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L13, 8.05.2009, str. 114. Implementaciona regulativa Komisije (EU) br, 651/2011 od 5. jula 2011. godine o usvajanju poslovnika o stalnom okviru saradnje koji države članice uspostavljaju u saradnji s Komisijom u skladu s članom 10 Direktive 2009/18/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L 177,6.7.2011, str. 18. Regulativa Komisije (EU) br. 1286/2011 od 9. decembra 2011. godine o donošenju zajedničke metodologije za istraživanje pomorskih nesreća i nezgoda razvijene u skladu s članom 5 stav 4 Direktive 2009/18/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta, Sl. list L 328, 10.12.2011, str. 36.
Osiguranje	Direktiva 2009/20/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o osiguranju brodovlasnika od pomorskih odštetnih zahtjeva, Sl. list L131, 28.05.2009, str. 128.
Zagađenje sa brodova	Direktiva 2005/35/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 7. septembra 2005. godine o zagađenju mora s brodova i o uvođenju kazni, uključujući i krivične kazne, za prekršaje zagađenja, Sl. list L 255,30.9.2005, str. 11.
Brodski otpad	Direktiva 2000/59/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 27. novembra 2000. godine o lučkim prihvatnim uređajima za otpadne materije i ostatke tereta s brodova, Sl. list L 332,28.12.2000, str. 81.
Organska jedinjenja kalaja	Regulativa (EZ) br. 782/2003 Evropskog parlamenta i Savjeta od 14. aprila 2003. godine o zabrani organskih jedinjenja kalaja na brodovima, Sl. list L 115, 9,5.2003, str, 1.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Pomorska bezbjednost	Regulativa (EZ) br, 725/2004 Evropskog parlamenta i Savjeta od 31. marta 2004. godine o jačanju bezbjednosne zaštite brodova i luka, Sl. list L 129,29.4.2004, str. 6. Direktiva 2005/65/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 26. oktobra 2005. godine o jačanju bezbjednosne zaštite luka, Sl. list L 310,25.11.2005, str. 28. Regulativa Komisije (EZ) br. 324/2008 od 9. aprila 2008. godine o utvrđivanju

	izmijenjenih postupaka za obavljanje pregleda Komisije u oblasti pomorske bezbjednosti, Sl. list L 98,10,4.2008, str, 5.
Obuka pomoraca	Direktiva 2008/106/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 19. novembra 2008. godine o minimalnom stepenu obuke pomoraca Sl. list L 323,3.122008, str. 33. Direktiva 2005/45/EZ od 7. septembra 2005. godine Evropskog parlamenta i Savjeta o međusobnom priznavanju ovlašćenja o osposobljenosti pomoraca koja izdaju države članice, Sl. list L 255 od 30.09.2005, str. 160.
Socijalni aspekti	Direktiva 2013/54/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 20. novembra 2013. godine o nekim nadležnostima države zastave za usklađivanje s Konvencijom o radu pomoraca i sprovođenje iste, 2006, Sl. list L 329,10.12.2013, str. 1. Direktiva Savjeta 1999/63/EZ od 21. juna 1999. godine o Sporazumu o organizaciji radnog vremena pomoraca koji su sklopili Udruženje brodovlasnika Evropske zajednice (ECSA) i Savez sindikata transportnih radnika u Evropskoj uniji (FST), Sl. list L 167, 2.7.1999, str. 33. Direktiva 1999/95/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 13. decembra 1999. godine o sprovođenju odredaba o radnom vremenu pomoraca na brodovima koji uplovljavaju u luke Zajednice, Sl. list L 14, 20.1.2000, str. 29. Direktiva Savjeta 2009/13/EC od 16. februara 2009, godine o sprovođenju Sporazuma koji su sklopili Udruženje brodovlasnika Evropske zajednice (ECSA) i Evropski savez transportnih radnika (ETF) o Konvenciji o radu pomoraca, iz 2006, i izmjenama i dopunama Direktive 1999/63/EZ, Sl. list L 124,20/05/2009, str. 30., Direktiva Savjeta 92/29/EEZ od 31, marta 1992. godine o minimalnim zahtjevima u pogledu sigurnosti i zdravstvene zaštite za poboljšanje medicinske njege na brodovima, Sl. list L 113, 30.4.1992, str. 19.
Morski i unutrašnji plovni putevi	Regulativa (EU) br. 1177/2010 Evropskog parlamenta i Savjeta od 24. novembra 2010. godine o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima i o izmjenama i dopunama Regulative (EZ) br. 2006/2004, Sl. list L 334,17.12.2010, Str. 1.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Prenosiva oprema pod pritiskom	Direktiva 2010/35/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 16. juna 2010. godine o prenosivoj opremi pod pritiskom i prestanku važenja direktiva Savjeta 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ, Sl. list L 165,30.6.2010, str. 1.
EMSA	Regulativa (EZ) br. 1406/2002 Evropskog parlamenta i Savjeta od 27. juna 2002. godine o osnivanju Evropske agencije za pomorsku sigurnost (EMSA), Sl. list L 208, 5.8.2002, str. 1.

COSS	Regulativa (EZ) br. 2099/2002 Evropskog parlamenta i Savjeta od 5. novembra 2002. godine o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje zagađenja sa brodova (COSS) i o izmjenama i dopunama regulativa o pomorskoj sigurnosti i sprečavanju zagađenja s brodova, Sl. list L 324, 29.11.2002, str. 1.
------	--

PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA UNUTRAŠNJE PLOVNE PUTEVE

„Primjenljive odredbe“ sljedećih akata Evropske unije primjenjuju se u skladu s Ugovorom i Aneksom II o horizontalnom usaglašavanju osim ukoliko nije drugačije definisano u ovom aneksu ili u protokolima I do VI. Prema potrebi, posebna usaglašavanja za svaki pojedinačni akt ddefinisana su u daljem tekstu.

Akti Evropske unije dati u nastavku odnose se na najnovije verzije takvih akata s posljednjim izmjenama.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Pristup tržištu	<p>Regulativa Savjeta (EZ) br. 1356/96 o zajedničkim pravilima koja se primjenjuju na prevoz robe ili putnika unutrašnjim plovnim putevima između država članica u cilju uspostavljanja slobode pružanja tih transportnih usluga, Sl. list L 175,13.7.1996, str. 7.</p> <p>Regulativa Savjeta (EEZ) br. 3921/91 o utvrđivanju uslova pod kojima nerezidentni prevoznici mogu prevoziti robu ili putnike unutrašnjim plovnim putevima unutar države članice, Sl. list L 373, 31.12.1991, str. 1.</p> <p>Regulativa Savjeta (EZ) br. 718/99 od 29. marta 1999. godine o politici Zajednice u odnosu na kapacitet flote s ciljem promocije prevoza unutrašnjim plovnim putevima, Sl. list L 90,2.4.1999, str.1.</p> <p>Direktiva Savjeta (EZ) br. 96/75 o sistemima iznajmljivanja brodova i određivanja cijena u domaćem i međunarodnom prevozu unutrašnjim plovnim putevima u Zajednici, Sl. list L 304, 27.11.1996, str. 12.</p> <p>Regulativa Savjeta (EEZ) br. 2919/85 o utvrđivanju uslova za pristup aranžmanima u okviru izmijenjene Konvencije o plovidbi Rajnom za plovila koja pripadaju Rajnskoj plovidbi, Sl. list L 280, 22.10.1985, str. 4.</p>
Pristup djelatnosti	<p>Direktiva Savjeta (EEZ) br. 87/540 o pristupu obavljanju djelatnosti prevoznika robe plovnim putevima u domaćem i međunarodnom prevozu kao i o međusobnom priznavanju diploma, uvjerenja i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama za tu djelatnost, Sl. list L 322,12.11.1987, str. 20..</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Uvjerenja zapovjednika brodova	Direktiva Savjeta (EEZ) br. 91/672 o uzajamnom priznavanju nacionalnih uvjerenja o osposobljenosti zapovjednika brodova za prevoz robe i putnika unutrašnjim plovnim putevima, SI. list L 377, 31.12.1991, str. 48.
Sigurnosni/ tehnički zahtjevi	<p>Direktiva Savjeta (EZ) br. 96/50 o usklađivanju uslova za dobijanje nacionalnih uvjerenja o osposobljenosti zapovjednika brodova za prevoz robe i putnika unutrašnjim plovnim putevima u Zajednici, SI. list L 235,17.9.1996, str. 31.</p> <p>Direktiva 2009/100/EC Evropskog parlamenta i Savjeta od 16. septembra 2009. godine o uzajamnom priznavanju uvjerenja o sposobnosti za plovidbu brodova unutrašnjim plovnim putevima, SI. list L 259, 2.10.2009., str. 8.</p> <p>Direktiva (EU) 2016/1629 Evropskog parlamenta i Savjeta od 14. septembra 2016. godine o utvrđivanju tehničkih pravila za brodove unutrašnje plovidbe, izmjenama i dopunama Direktive 2009/100/EZ i prestanku važenja Direktive 2006/87/EZ, SI. list L 252, 16.9.2016, str. 118.</p>
Unutrašnji prevoz opasnog tereta	Direktiva 2008/68/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 24. septembra 2008. godine o unutrašnjem prevozu opasnog tereta, SI. list L 260, 30.9.2008, str. 13.
Riječni informacijski servisi	<p>Direktiva 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 7. septembra 2005. godine o usklađenim riječnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim plovnim putevima u Zajednici, SI. list L 255,30.9.2005, str. 152.</p> <p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) br. 909/2013 od 10. septembra 2013. godine o tehničkim specifikacijama za elektronski prikaz navigacionih karata i informacijski sistem za unutrašnju plovidbu (<i>Inland ECDIS</i>) iz Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta, SI. list L 258,28.9.2013, str. 1.</p> <p>Regulativa Komisije (EU) br. 164/2010 od 25. januara 2010. godine o tehničkim specifikacijama za elektronsko prijavljivanje brodova u unutrašnjoj plovidbi iz člana 5 Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta o usklađenim riječnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim plovnim putevima u Zajednici, SI. list L 57,6.3.2010, str. 1.</p> <p>Regulativa Komisije (EZ) br. 416/2007 od 22. marta 2007. godine o tehničkim specifikacijama za obavještenja za skipere kako je navedeno u članu 5 Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta o usklađenim riječnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim plovnim putevima u Zajednici, SI. list L 105,23.4.2007, str. 88.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
	<p>Regulativa Komisije (EZ) br. 415/2007 od 13. marta 2007. godine o tehničkim specifikacijama za sisteme za praćenje i određivanje položaja brodova iz člana 5 Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta o usklađenim riječnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim plovnim putevima u Zajednici, Sl. list L 105,23.4.2007, str. 35.</p> <p>Regulativa Komisije (EZ) br. 414/2007 od 13. marta 2007. godine o tehničkim smjernicama za planiranje, sprovođenje i operativnu upotrebu riječnih informacionih servisa (RIS) iz člana 5 Direktive 2005/44/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta o usklađenim riječnim informacionim servisima (RIS) na unutrašnjim plovnim putevima u Zajednici, Sl. list L 105, 23.4.2007, str. 1</p>
Zaštita životne sredine	<p>Direktiva 2009/30/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. aprila 2009. godine o izmjenama i dopunama Direktive 98/70/EZ u pogledu specifikacije motornog benzina, dizel-goriva i gasnog ulja i uvođenju mehanizma praćenja i smanjivanja emisija gasova s efektom staklene bašte i izmjenama i dopunama Direktive Savjeta 1999/32/EZ o specifikacijama goriva koje se koristi u plovilima unutrašnje plovidbe, Sl. list L 140, 5.6.2009, str 88.</p> <p>Regulativa (EU) 2016/1628 Evropskog parlamenta i Savjeta od 14. septembra 2016. godine o zahtjevima koji se odnose na ograničenja emisija gasovitih i čvrstih zagađujućih čestica i homologaciju tipa za motore s unutrašnjim sagorijevanjem za vandrumske mobilne mašine, o izmjenama i dopunama regulativa (EU) br. 1024/2012 i (EU) br. 167/2013, i izmjenama i dopunama i prestanku važenja Direktive 97/68/EZ, Sl. list L 252, 16.9.2016, str. 53.</p> <p>Direktiva 97/68/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 16. decembra 1997. godine o usklađivanju zakonodavstava država članica u pogledu mjera protiv emisije gasovitih i čvrstih zagađujućih čestica iz motora s unutrašnjim sagorijevanjem koji se ugrađuju u van-drumske mobilne mašine, Sl, list L 59,27.2.1998, str. 1. (Pogledajte i član 64 Regulative (EU) 2016/1628).</p> <p>Direktiva 2004/26/EC Evropskog parlamenta i Savjeta od 21. aprila 2004. godine o izmjenama i dopunama Direktive 97/68/EZ o usklađivanju zakonodavstava država članica u pogledu mjera protiv emisije gasovitih i čvrstih zagađujućih čestica iz motora s unutrašnjim sagorijevanjem koji se ugrađuju u mobilne mašine koje se ne koriste na putevima (<i>uključujući motore brodova unutrašnje plovidbe koji su predmet primjene</i>), Sl. list 146, 30.4.2004, str. 1.</p>
Morski i unutrašnji plovni putevi	Regulativa (EU) br. 1177/2010 Evropskog parlamenta i Savjeta od 24. novembra 2010. godine o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima i o izmjenama i dopunama Regulative (EZ) br. 2006/2004, Sl. list L 334, 17.12.2010, str. 1.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
--------------------	---------------

<p>Pomorska bezbjednost</p>	<p>Regulativa (EZ) br, 725/2004 Evropskog parlamenta i Savjeta od 31. marta 2004. godine o jačanju bezbjednosne zaštite brodova i luka, Sl. list L 129,29.4.2004, str. 6. Direktiva 2005/65/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 26. oktobra 2005. godine o jačanju bezbjednosne zaštite luka, Sl. list L 310,25.11.2005, str. 28.</p> <p>Regulativa Komisije (EZ) br. 324/2008 od 9. aprila 2008. godine o utvrđivanju izmijenjenih postupaka za obavljanje pregleda Komisije u oblasti pomorske bezbjednosti, Sl. list L 98,10,4.2008, str, 5.</p>
<p>Obuka pomoraca</p>	<p>Direktiva 2008/106/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 19. novembra 2008. godine o minimalnom stepenu obuke pomoraca Sl. list L 323,3.12.2008, str. 33. Direktiva 2005/45/EZ od 7. septembra 2005. godine Evropskog parlamenta i Savjeta o međusobnom priznavanju ovlašćenja o osposobljenosti pomoraca koja izdaju države članice, Sl. list L 255 od 30.09.2005, str. 160.</p>
<p>Socijalni aspekti</p>	<p>Direktiva 2013/54/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 20. novembra 2013. godine o nekim nadležnostima države zastave za usklađivanje s Konvencijom o radu pomoraca i sprovođenje iste, 2006, Sl. list L 329,10.12.2013, str. 1. Direktiva Savjeta 1999/63/EZ od 21. juna 1999. godine o Sporazumu o organizaciji radnog vremena pomoraca koji su sklopili Udruženje brodovlasnika Evropske zajednice (ECSA) i Savez sindikata transportnih radnika u Evropskoj uniji (FST), Sl. list L 167, 2.7.1999, str. 33. Direktiva 1999/95/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 13. decembra 1999. godine o sprovođenju odredaba o radnom vremenu pomoraca na brodovima koji uplovljavaju u luke Zajednice, Sl. list L 14, 20.1.2000, str. 29. Direktiva Savjeta 2009/13/EC od 16. februara 2009, godine o sprovođenju Sporazuma koji su sklopili Udruženje brodovlasnika Evropske zajednice (ECSA) i Evropski savez transportnih radnika (ETF) o Konvenciji o radu pomoraca, iz 2006, i izmjenama i dopunama Direktive 1999/63/EZ, Sl. list L 124,20/05/2009, str. 30., Direktiva Savjeta 92/29/EEZ od 31. marta 1992. godine o minimalnim zahtjevima u pogledu sigurnosti i zdravstvene zaštite za poboljšanje medicinske njege na brodovima, Sl. list L 113, 30.4.1992, str. 19.</p>
<p>Morski i unutrašnji plovni putevi</p>	<p>Regulativa (EU) br. 1177/2010 Evropskog parlamenta i Savjeta od 24. novembra 2010. godine o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima i o izmjenama i dopunama Regulative (EZ) br. 2006/2004, Sl. list L 334,17.12.2010, Str. 1.</p>

PRAVILA ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE KOJA SE PRIMJENJUJU U SEKTORU
SAOBRAĆAJA

„Primjenljive odredbe“ sljedećih akata Evropske unije primjenjuju se u skladu s Ugovorom i Aneksom II o horizontalnom usaglašavanju osim ukoliko nije drugačije definisano u ovom aneksu ili u protokolima I do VI. Prema potrebi, posebna usaglašavanja za svaki pojedinačni akt definisana su u daljem tekstu.

Akti Evropske unije dati u nastavku odnose se na najnovije verzije takvih akata s posljednjim izmjenama.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Procjena uticaja	<p>Direktiva 2011/92/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 13. decembra 2011. godine o procjeni uticaja određenih javnih i privatnih projekata na životnu sredinu, Sl. list L 026,28.1,2012, str. 1.</p> <p>i Konvencija o procjeni uticaja na životnu sredinu u prekograničnom aspektu (Konvencija iz Espoa)</p> <p>„Svi projekti koji spadaju u predmet Ugovora podliježu procjeni uticaja na životnu sredinu u skladu sa standardima EU. Osim toga, prekogranični aspekti treba da budu obrađeni u skladu sa zahtjevima konvencije iz Espoa”.</p> <p>Direktiva 2001/42/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 27. juna 2001. godine o procjeni uticaja određenih planova i programa na životnu sredinu, Sl. list L 197,21.7.2001, str. 30.</p> <p>i Protokol o strateškoj procjeni uticaja na životnu sredinu u okviru Konvencije iz Espoa (SEA protokol).</p> <p>„Svi planovi i programi u oblasti saobraćaja će, gdje je primjenljivo, biti predmet procjene životne sredine na sličan način kako je to predviđeno u direktivi SEA. Osim loga, prekogranični aspekti treba da budu obrađeni u skladu sa zahtjevima protokola SEA uz konvenciju ESPOO. ”</p>
Očuvanje	<p>Direktiva Savjeta 92/43/EEZ od 21. maja 1992, godine o očuvanju prirodnih staništa i divlje flore i faune, Sl. list L 206,22.7.1992, str. 7.</p> <p>„ <i>Ukoliko postoji vjerovatnoća da će projekat imati uticaj na posebno značajna područja očuvanja prirode, sprovodi se odgovarajuća procjena očuvanja prirode, koja je jednaka procjeni definisanoj u članu 6 Direktive 92/43/EEZ.</i> “</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Goriva	<p>Direktiva 98/70/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 13. oktobra 1998. godine o kvalitetu benzinskih i dizelže) goriva i izmjenama i dopunama Direktive Savjeta 93/12/EEZ, Sl. list L 350 28.12.1998, str., 58.</p> <p>Direktiva (EU) 2016/802 Evropskog parlamenta i Savjeta od 11. maja 2016. godine o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tečnim gorivima, Sl. list L 132,21.5.2016, str. 58.</p>
Vodna politika	<p>Direktiva 2000/60/EZ Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. oktobra 2000. godine o uspostavljanju okvira za djelovanje Zajednice u oblasti vodne politike, Sl. list L 327,22.12.2000, str.1.</p> <p>„ Svi saobraćajni projekti o plovidbi koji spadaju u predmet ovog ugovora treba da budu sačinjeni i sprovedeni u skladu s odredbama člana 4.7 Vodne okvirne direktive".</p> <p>Svi saobraćajni projekti o plovidbi koji spadaju u predmet ovog ugovora, gdje je primjenljivo, treba da se sprovode u skladu sa Zajedničkom izjavom o unutrašnjoj plovidbi i održivosti životne sredine u slivu rijeke Dunav kako je potvrđeno od strane Međunarodne komisije za zaštitu rijeke Dunav (ICPDR), Dunavske komisije i Savske komisije.“</p>

PRAVILA JAVNIH NABAVKI KOJA SE PRIMJENJUJU U SEKTORU SAOBRAĆAJA

„Primjenljive odredbe“ sljedećih akata Evropske unije primjenjuju se u skladu s Ugovorom i Aneksom II o horizontalnom usaglašavanju osim ukoliko nije drugačije definisano u ovom aneksu ili u protokolima 1 do VI. Prema potrebi, posebna usaglašavanja za svaki pojedinačni akt definisana su u daljem tekstu.

Akti Evropske unije dati u nastavku odnose se na najnovije verzije takvih akata s posljednjim izmjenama.

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Postupak kontrole	<p>Direktiva Savjeta 89/665/EEZ od 21. decembra 1989. godine o usklađivanju zakona, propisa i administrativnih odredaba koji se odnose na primjenu postupaka kontrole na sklapanje ugovora o javnim nabavkama robe i javnim radovima, SI. list L 395 30.12.1989, str. 33.</p> <p>Direktiva Savjeta 92/13/EEZ od 25. februara 1992. godine o usklađivanju zakona, propisa i administrativnih odredaba o primjeni pravila Zajednice u postupcima nabavke subjekata koji posluju u sektoru vodoprivrede, energetskom, saobraćajnom i telekomunikacionom sektoru, SI. list L 076 23.3.1992, str. 14.</p>
Postupci nabavke	<p>Direktiva 2014/23/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 26. februara 2014. godine o dodjeli ugovora o koncesiji, SI. list L 094 28.3.2014, str.1.</p> <p>Direktiva 2014/24/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 26. februara 2014. godine o javnim nabavkama i prestanku važenja Direktive 2004/18/EZ, SI. list L 094 28.3.2014, str, 65.</p> <p>Direktiva 2014/25/EU Evropskog parlamenta i Savjeta od 26. februara 2014, godine o nabavkama subjekata koji posluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektom poštanskih usluga i o prestanku važenja Direktive 2004/17/EZ, SI. list L 094 28.3,2014, str. 243.</p> <p>Implementaciona regulativa Komisije (EU) 2015/1986 od 11. novembra 2015. godine o utvrđivanju standardnih obrazaca za objavljivanje obavještenja u oblasti javnih nabavki i o prestanku važenja Implementacione regulative (EU) br. 842/2011, SI. Jist L296,12.11.2015, str. 1.</p>

Regulatorna oblast	Zakonodavstvo
Javne nabavke	Regulativa (EZ) br, 1370/2007 Evropskog parlamenta i Savjeta od 23. oktobra 2007. godine o uslugama javnog prevoza putnika u željezničkom i putnom saobraćaju i o prestanku važenja regulativa Savjeta (EEZ) br. 1191/69 i 1107/70, SI. list L 315,3.12.2007, str. 1.

HORIZONTALNA USAGLAŠAVANJA I ODREĐENA PROCEDURALNA PRAVILA

Odredbe akata navedenih u Aneksu I primjenjuju se u skladu s Ugovorom i tač. 1 do 3 ovog aneksa, osim ako nije drugačije predviđeno u Aneksu I. Posebna usaglašavanja neophodna za pojedinačne akte definisana su u Aneksu I.

Ovaj ugovor je primjenljiv u skladu s proceduralnim pravilima definisanim u tač. 4 do 6 ovog aneksa.

1. UVODNI DJELOVI AKATA

Preambule navedenih akata nijesu prilagođene za svrhe ovog ugovora. One su relevantne u mjeri u kojoj su neophodne za propisno tumačenje i primjenu, u okviru ovog ugovora, odredaba sadržanih u takvim aktima.

2. SPECIFIČNA TERMINOLOGIJA AKATA

Sljedeći izrazi korišćeni u aktima navedenim u Aneksu I glase:

- (a) izraz „Evropska zajednica“, „Zajednica“, „Evropska Unija“ i „Unija“ znače „Oblast Transportne zajednice“;
- (b) izrazi „zakon Zajednice“, „propisi Zajednice“, „instrumenti Zajednice“, „zakon Unije“, „zakonodavstvo Unije“, „instrumenti Unije“ i „Ugovor“ kada se odnosi na Ugovor o Evropskoj Uniji ili Ugovor o funkcionisanju Evropske unije“ znače „Ugovor o Transportnoj zajednici“;
- (c) izraz „željeznička infrastruktura“ znači „željeznička infrastruktura Oblasti Transportne zajednice“;
- (d) izraz „putna infrastruktura“ znači „putna infrastruktura Oblasti Transportne zajednice“;

- (e) izraz „infrastruktura aerodroma" znači „infrastruktura aerodroma u Oblasti Transportne zajednice“;
- (f) izraz „infrastruktura unutrašnjih plovnih puteva“ znači „infrastruktura unutrašnjih plovnih puteva u Oblasti Transportne zajednice“;
- (g) izraz „Službeni list evropskih zajednica“ ili „Službeni list Evropske unije“ znači „Službeni list ugovornih strana“.

3. POZIVANJA NA DRŽAVE ČLANICE

Ne dovodeći u pitanje tačku 4 ovog aneksa, kad god akti navedeni u Aneksu I sadrže pozivanja na „državu(e) članicu(e)", podrazumijeva se da ta pozivanja obuhvataju, pored država članica EU, i strane ugovornice JIE.

4. ODREDBE O ODBORIMA EVROPSKE UNIJE I KONSULTACIJAMA STRANA UGOVORNICA JIE

Evropska komisija će konsultovati eksperte strana ugovornica JIE i dati im priliku da podnesu svoje savjete svaki put kada akti navedeni u Aneksu I predviđaju konsultacije Evropske komisije s odborima EU i mogućnost da dostave njihove savjete ili mišljenje.

Svaka konsultacija podrazumijeva jedan sastanak kojim predsjedava Evropska komisija i odvija se unutar Regionalnog upravnog odbora na poziv Evropske komisije prije konsultacije relevantnog odbora EU. Evropska komisija će dostaviti sve neophodne informacije svakoj strani ugovornici JIE najmanje dvije nedjelje prije sastanka, osim ukoliko okolnosti ne zahtijevaju kraći rok.

Strane ugovornice JIE će biti pozvane da dostave svoja mišljenja Evropskoj komisiji, Evropska komisija će uzeti u obzir savjete koje dostave strane ugovornice JIE.

Gore navedene odredbe ne primjenjuju se na primjenu pravila o konkurenciji iz ovog ugovora koja će biti uređena posebnim postupcima konsultacije iz Aneksa III.

5. SARADNJA I RAZMJENA INFORMACIJA

Da bi se pojednostavilo ostvarivanje relevantnih ovlašćenja nadležnih organa ugovornih strana, takvi organi će na zahtjev međusobno razmijeniti sve informacije neophodne za pravilno funkcionisanje ovog ugovora.

6. POZIVANJE NA JEZIKE

Ugovorne strane imaju pravo da koriste, u postupcima utvrđenim u području ovog ugovora i ne dovodeći u pitanje Aneks IV, zvanični jezik institucija Evropske unije ili druge ugovorne strane. Međutim, ugovorne strane su upoznate da upotreba engleskog jezika pojednostavljuje ove postupke. Ukoliko se u nekom zvaničnom dokumentu koristi jezik koji nije zvanični jezik institucija Evropske unije, mora se istovremeno dostaviti prevod na zvanični jezik institucija Evropske unije, uzimajući u obzir odredbu iz prethodne rečenice. Ukoliko jedna ugovorna strana namjerava da koristi, u usmenom postupku, jezik koji nije zvanični jezik institucija Evropske unije, ta ugovorna strana mora obezbijediti simultano prevođenje na engleski jezik.

**PRAVILA O KONKURENCIJI I DRŽAVNOJ POMOĆI
IZ ČLANA 17 OSNOVNOG UGOVORA**

ČLAN 1

Državni monopoli

Strana ugovornica JIE postepeno prilagođava eventualne državne monopole komercijalne prirode, kako bi obezbijedila da, do kraja drugog perioda iz protokola ovog ugovora, koji sadrži prelazne mjere vezano za relevantnu stranu ugovornicu JIB, više ne postoji diskriminacija u pogledu uslova pod kojima se roba nabavlja i prodaje između državljana ugovornih strana. Regionalni upravni odbor će biti informisan o mjerama koje su utvrđene radi ostvarivanja ovog cilja.

ČLAN 2

Usklađivanje propisa o državnoj pomoći i konkurenciji

1. Ugovorne strane prepoznaju značaj usklađivanja važećih propisa o državnoj pomoći i konkurenciji strana ugovornica JIE s propisima Evropske unije. Strane ugovornice JIE će nastojati da osiguraju postepeno usklađivanje svojih važećih i budućih zakona o državnoj pomoći i konkurenciji s pravnim tekovinama EU.
2. Usklađivanje će započeti danom stupanja na snagu ovog ugovora, i postepeno će se proširivati na sve elemente odredaba Evropske unije o državnoj pomoći i konkurenciji iz ovog aneksa do kraja drugog perioda iz protokola ovog ugovora koji sadrži prelazne mjere u pogledu relevantne strane ugovornice JIE, Strana ugovornica JIE će definisati, u sporazumima s Evropskom komisijom, i načine za praćenje sprovođenja radnji koje je potrebno preduzeti u cilju usklađivanja zakonodavstva i izvršenja zakona.

ČLAN 3

Pravila o konkurenciji i ostale ekonomske odredbe

1. Sljedeći postupci nespojivi su s pravilnim funkcionisanjem ovog ugovora, u mjeri u kojoj mogu uticati na trgovinu između dvije ili više ugovornih strana:

- a) svi sporazumi između privrednih društava, odluke udruženja privrednih društava i povezane prakse između istih, čiji je cilj ili dejstvo sprečavanje, ograničavanje ili narušavanje konkurencije;
- b) zloupotreba dominantnog položaja jednog ili više privrednih društava na teritoriji ugovornih strana u cjelini ili njihovim značajnim djelovima;
- c) svaka državna pomoć koja narušava ili prijeti da naruši konkurenciju favorizovanjem određenih privrednih društava ili određenih proizvoda.

2. Svi postupci suprotni ovom članu ocjenjivače se na osnovu kriterijuma koji proizilaze iz primjene pravila o konkurenciji koji se primjenjuju u Evropskoj uniji, naročito iz čl. 93, 101, 102, 106, 107 i 108 Ugovora o funkcionisanju Evropske unije i instrumenata za tumačenje koje su usvojile institucije EU.

3. Svaka strana ugovornica JIE će obezbijediti da operativno nezavisnom javnom organu budu povjerena oviašćenja neophodna za potpunu primjenu stava 1 tač. (i) i (ii), u vezi s privatnim i javnim privrednim društvima i privrednim društvima kojima su dodijeljena posebna prava.

4. Svaka strana ugovornica JIE će odrediti ili osnovati operativno nezavisni organ kojem će povjeriti oviašćenja neophodna za potpunu primjenu stava 1 tačka (iii). Taj organ će, između ostalog, biti ovlašćen da odobrava programe državne pomoći i pojedinačne pomoći u skladu sa stavom 2, kao i oviašćenja da naredi povraćaj državne pomoći koja je nezakonito dodijeljena.

5. Svaka ugovorna strana će obezbijediti transparentnost u oblasti državne pomoći tako što će, između ostalog, ostalim ugovornim stranama dostavljati redovni godišnji izvještaj ili drugi sličan dokument, slijedeći metodologiju i prezentaciju pregleda Evropske unije o državnoj pomoći. Na zahtjev jedne od ugovornih strana, druga će strana obezbijediti informacije o određenim pojedinačnim slučajevima javne pomoći.

6. Svaka strana ugovornica JIE će utvrditi sveobuhvatan popis programa pomoći koji su pokrenuti prije osnivanja organa iz stava 4 i takve će programe pomoći uskladiti s kriterijumima iz stava 2.

7. a) Radi primjene odredaba stava 1 tačka (iii), ugovorne strane prihvataju da će se tokom perioda iz protokola ovog ugovora koji sadrži privremene mjere u pogledu svake pojedinačno strane ugovornice JIE, svaka javna pomoć koju dodjeljuje ta strana ugovornica JIE ocjenjivati imajući u vidu da se ta strana ugovornica JIE smatra područjem koje je identično onim područjima Evropske unije gdje je životni standard neuobičajeno nizak ili kada postoji ozbiljna nedovoljna zaposlenost kao što je navedeno u članu 107 stav 3 tačka a Ugovora o funkcionisanju Evropske unije;
 - b) Do kraja prvog perioda iz protokola ovog ugovora koji sadrži prelazne mjere u pogledu jedne strane ugovornice JIE, ta strana će Evropskoj komisiji dostavljati podatke o BDP- u po glavi stanovnika koji su usklađeni na nivou NUTS-a II. Organ iz stava 4 i Evropska komisija će, zatim, zajedno ocijeniti podobnost područja predmetne strane ugovornice JIE i, na osnovu toga, utvrditi najveći iznos pomoći za izradu mape regionalne pomoći na osnovu odgovarajućih smjernica Evropske unije.
8. Ako jedna od ugovornih strana smatra da je neka određena praksa nespojiva s uslovima iz stava 1, ona može preduzeti odgovarajuće mjere nakon konsultacija s Regionalnim upravnim odborom ili nakon trideset radnih dana nakon što je uputila zahtjev za konsultacije.
 9. Ugovorne strane će razmjenjivati informacije uzimajući u obzir ograničenja koja nameću uslovi o profesionalnoj i poslovnoj povjerljivosti.

UPUĆIVANJA NA SUD PRAVDE EVROPSKE UNIJE

1. Opšti principi koji se odnose na član 19 Ugovora

1. Odredbe Statuta Suda pravde Evropske unije, u daljem tekstu: Sud pravde, i njegovog poslovnika o upućivanju na odluku o prethodnom pitanju primjenjuju se, primjereno potrebi, na zahtjeve za odlučivanje o prethodnom pitanju podnijete od strane suda ili tribunala strane ugovornice JIE na osnovu člana 19 Ugovora.

2. U tim slučajevima strane ugovornice JIE će imati, u okviru područja primjene ovog ugovora, ista prava da podnesu prigovore Sudu pravde kao države članice EU.

2. Opseg i načini postupka iz člana 19 Ugovora

1. Kada, u skladu s članom 19 stav 2, jedna strana ugovornica JIE donese odluku o opsegu i načinu upućivanja zahtjeva Sudu pravde, tom odlukom mora biti definisano da:

- (a) sud ili tribunal strane ugovornice JIE, protiv čijih odluka ne postoji pravni lijek u domaćem zakonu, traži od Suda pravde da donese odluku o prethodnom pitanju o određenom pitanju pokrenutom u slučaju koji se vodi pred tim sudom ili tribunalom, a odnosi se na valjanost ili tumačenje ovog ugovora ili odredbe iz člana 19, ukoliko taj sud ili tribunal smatra da je takva odluka o predmetnom pitanju neophodna kako bi mogao da donese presudu, ili
- (b) svaki sud ili tribunal strane ugovornice JIE može tražiti od Suda pravde da donese odluku o prethodnom pitanju o određenom pitanju koje je pred njim postavljeno i koje se odnosi na valjanost ili tumačenje ovog ugovora ili odredbe iz člana 19, ukoliko taj sud ili tribunal smatra da je odluka o tom pitanju neophodna da bi donio presudu.

2. Načini primjene člana 19 Osnovnog ugovora temelje se na principima obuhvaćenim u zakonskim odredbama koje uređuju funkcionisanje Suda pravde, uključujući relevantne odredbe Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije, statuta i poslovnika Suda pravde, kao i njegove sudske prakse. U slučaju da donese odluku o načinima primjene ove odredbe, strana ugovornica JIE uzima u razmatranje i preporuke koje je izdao Sud pravde nacionalnim sudovima i tribunalima za pokretanje procedura odlučivanja o prethodnom pitanju.

3. Sporovi dostavljeni Sudu pravde u skladu s članom 37 stav 3 Ugovora

Odredbe Statuta Suda pravde Evropske unije i njegovog poslovnika koje se odnose na sporove podnesene Sudu u skladu s članom 273 Ugovora o funkcionisanju Evropske unije primjenjuju se, primjereno potrebi, na sporove podnesene u skladu s članom 37 stav 3 Ugovora.

4. Upućivanje zahtjeva Sudu pravde i jezici

Strane ugovornice JIE imaju pravo da koriste, u postupcima pred Sudom pravde koji su pokrenuti unutar područja Ugovora, bilo koji zvanični jezik institucija Evropske unije ili druge strane ugovornice JIE. Ukoliko se u zvaničnom dokumentu koristi jezik koji nije zvanični jezik institucija Evropske unije, mora se istovremeno dostaviti prevod na francuski jezik. Ukoliko neka strana ugovornica JIE namjerava da u usmenom postupku koristi jezik koji nije zvanični jezik Evropske unije, ta strana ugovornica će obezbijediti simultani prevod na francuski jezik.

DOPRINOS BUDŽETU TRANSPORTNE ZAJEDNICE

Strane	Doprinos u procentima
Evropska unija	80,00
Republika Albanija	3,20
Bosna i Hercegovina	3,55
Bivša jugoslovenska Republika Makedonija	2,88
Kosovo*	2,57
Crna Gora	2,38
Republike Srbija	5,42

Doprinos se dijeli na dva dijela: 80% za Evropsku uniju i 20% za 6 strana iz JIE.

Iznos od 20% za strane iz JIE biće takođe podeljen u skladu sa sljedećom šemom: svaka strana doprinosi 2% budžetu a preostalih 8% se raspoređuje među 6 partnera iz JIE srazmjerno njihovom učešću BDP-a u ukupnom BDP-a strana ugovornica JIE.

* * Ovaj naziv je bez prejudiciranja stavova o statusu i u skladu je sa Rezolucijom UNSCR 1244 (1999) i Mišljenjem Međunarodnog suda pravde o kosovskoj deklaraciji o nezavisnosti.

PROTOKOL I

PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU EVROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE, I REPUBLIKE ALBANIJE, S DRUGE STRANE

I. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti željezničkog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Republike Albanije, u daljem tekstu: Albanija, kako je utvrđeno procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane Albanije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
3. Na kraju prvog prelaznog perioda, Albanija može da zatraži od Evropske komisije da procijeni napredak u skladu s članom 40 Osnovnog ugovora s ciljem da direktno pređe na integraciju tržišta u skladu s članom 11 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda, Albanija će
 - a) spovesti sve propise iz oblasti željezničkog saobraćaja koji su defmisani u Aneksu I;
 - b) ostvariti dovoljan stepen napretka u sprovođenju pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su obuhvaćena relevantnim ugovorom shodno članu 17 Osnovnog Ugovora ili Aneksu III, koji god je primjenljiv.

2. Do kraja prvog prelaznog perioda, Albanija će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise koji se odnose na željeznički saobraćaj i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

ČLAN 3

1. Bez obzira na član I stav 1 Osnovnog ugovora:
 - a) tokom prvog prelaznog perioda, željeznice licencirane u Albaniji dobiće pristup željezničkoj infrastrukturi u Albaniji;
 - b) tokom drugog prelaznog perioda, željezničkim preduzećima licenciranim u Albaniji biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u propisima u oblasti željezničkog saobraćaja iz Aneksa I o željezničkoj infrastrukturi neke druge strane ugovornice JIE.
- II. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti pomorskog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz Člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Albanije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane Albanije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda
 - a) Albanija će sprovoditi sve pomorske propise koji su navedeni u Aneksu I, osim Regulative br. 3577/92;

- b) Državljeni Albanije i broderske kompanije osnovane u Albaniji imaju pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke države članice EU i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice ili države koja nije članica Evropske unije. Isto se primjenjuje na državljane Albanije koji borave van Albanije i na broderske kompanije osnovane van Albanije a kojima upravljaju državljani Albanije, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u Albaniji u skladu s njenim zakonodavstvom.

Recipročno, vlasnici brodova iz EU imaju pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke ili postrojenja na moru države članice Evropske unije i Albanije i bilo koje luke ili postrojenja na moru države koja nije članica Evropske unije i Albanije. Isto se primjenjuje na državljane država članice EU koji borave van Evropske unije i na broderske kompanije osnovane van Evropske unije kojima upravljaju državljani članice EU, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u toj državi članici EU u skladu s njenim zakonodavstvom.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda

- a) Albanija će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) vlasnici brodova iz EU koji upravljaju brodovima registrovanim u nekoj državi članici EU ili u Albaniji i plove pod zastavom te države članice EU ili Albanije imaju slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar Albanije pod uslovima utvrđenim u Regulativi br. 3577/92.

Recipročno, vlasnici brodova iz Albanije koji upravljaju brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Albaniji i plove pod zastavom te države članice ili Albanije imaju slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar bilo koje države članice EU pod uslovima koji su utvrđeni u Regulativi br. 3577/92.

III. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti saobraćaja unutrašnjim plovnim putevima

ČLAN 1

1. Prelazni period traje od datuma stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz Člana 2 ovog protokola od strane Albanije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz Člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prelaznog perioda:
 - a) Albanija će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I
Albanija će imati pravo da prevozi putnike ili robu unutrašnjim plovnim putevima između luke države članice i luke ili postrojenja na moru druge države članice.

b)

PROTOKOL II

PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU EVROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE, I BOSNE I HERCEGOVINE, S DRUGE STRANE

I. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti željezničkog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Bosne i Hercegovine, kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prolaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane Bosne i Hercegovine kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
3. Na kraju prvog prelaznog perioda, Bosna i Hercegovina može da zatraži od Evropske komisije da procijeni napredak u skladu s članom 40 Osnovnog ugovora s ciljem da direktno pređe na integraciju tržišta u skladu s članom 11 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prolaznog perioda, Bosna i Hercegovina će:
 - a) sprovesti sve propise iz oblasti željezničkog saobraćaja koji su defmisani u Aneksu I;
 - b) ostvariti dovoljan stepen napretka u sprovođenju pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su obuhvaćena relevantnim ugovorom iz člana 17 Osnovnog ugovora ili Aneksa III, koji god je primjenljiv.

2. Do kraja drugog prolaznog perioda, Bosna i Hercegovina će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise koji se odnose na željeznički saobraćaj i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

ČLAN 3

1. Bez obzira na član 1 stav 1 Osnovnog ugovora,
 - a) tokom prvog prelaznog perioda, željeznička preduzeća licencirana u Bosni i Hercegovini dobiće pristup željezničkoj infrastrukturi u Bosni i Hercegovini;
 - b) tokom drugog prelaznog perioda, željezničkim preduzećima licenciranim u Bosni i Hercegovini biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u propisima u oblasti željezničkog saobraćaja iz Aneksa I o željezničkoj infrastrukturi neke druge strane ugovornice JIE.

II. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti pomorskog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Bosne i Hercegovine kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane Bosne i Hercegovine kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda:
 - a) Bosna i Hercegovina će sprovoditi sve pomorske propise koji su navedeni u Aneksu I, osim Regulative br. 3577/92;

- b) državljani Bosne i Hercegovine i brodarske kompanije osnovane u Bosni i Hercegovini imaju pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke države članice EU i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU ili države koja nije članica Evropske unije. Isto se primjenjuje na državljane Bosne i Hercegovine koji borave van Bosne i Hercegovine i na brodarske kompanije osnovane van Bosne i Hercegovine kojima upravljaju državljani Bosne i Hercegovine, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u Bosni i Hercegovini u skladu s njenim zakonodavstvom.

Recipročno, vlasnici brodova iz EU imaju pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke ili postrojenja na moru države članice Evropske unije i Bosne i Hercegovine, i bilo koje luke ili postrojenja na moru države koja nije članica EU i Bosne i Hercegovine. Isto se primjenjuje na državljane država članica EU koji borave van Evropske unije i na brodarske kompanije osnovane van Evropske unije kojima upravljaju državljani države članice EU, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u toj državi članici EU u skladu s njenim zakonodavstvom.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda:

- a) Bosna i Hercegovina će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) vlasnici brodova iz EU koji upravljaju brodovima registrovanim u nekoj državi članici EU ili u Bosni i Hercegovini i plove pod zastavom te države članice EU ili Bosne i Hercegovine imaju slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar Bosne i Hercegovine pod uslovima utvrđenim u Regulativi br. 3577/92.

Recipročno, vlasnici brodova iz Bosne i Hercegovine koji upravljaju brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Bosni i Hercegovini i plove pod zastavom te države članice ili Bosne i Hercegovine imaju slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar bilo koje države članice EU pod uslovima koji su utvrđeni u Regulativi br. 3577/92.

III. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti saobraćaja unutrašnjim plovnim putevima

ČLAN 1

1. Prelazni period traje od datuma stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 ovog protokola od strane Bosne i Hercegovine kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prelaznog perioda:

- a) Bosna i Hercegovina će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I.
- b) Bosna i Hercegovina će imati pravo da prevozi putnike ili robu unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU.

PROTOKOL III

PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU EVROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE,
I BIVŠE JUGOSLOVENSKE REPUBLIKE MAKEDONIJE, S DRUGE STRANE

I. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti željezničkog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane bivše jugoslovenske Republike Makedonije, kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane bivše jugoslovenske Republike Makedonije, kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog

ugovora.

3. Na kraju prvog prelaznog perioda, bivša jugoslovenska Republika Makedonija može da zatraži od Evropske komisije da procijeni napredak u skladu s članom 40 Osnovnog ugovora s ciljem da direktno pređe na integraciju tržišta u skladu s članom 11 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda, bivša jugoslovenska Republika Makedonija će:
 - a) sprovesti sve propise iz oblasti željezničkog saobraćaja koji su definisani u Aneksu I;
 - b) ostvariti dovoljan stepen napretka u sprovođenju pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su obuhvaćena relevantnim ugovorom iz člana 17 Osnovnog ugovora ili Aneksa III, koji god je primjenljiv.
2. Do kraja drugog prelaznog perioda, bivša jugoslovenska Republika Makedonija će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise koji se odnose na željeznički saobraćaj i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava 1.

ČLAN 3

1. Bez obzira na član 1 stav 1 Osnovnog ugovora:
 - a) tokom prvog prelaznog perioda, željeznička preduzeća licencirana u bivšoj jugoslovenskoj Republici Makedoniji dobiće pristup željezničkoj infrastrukturi u bivšoj jugoslovenskoj Republici Makedoniji;
 - b) tokom drugog prelaznog perioda, željezničkim preduzećima licenciranim u bivšoj jugoslovenskoj Republici Makedoniji biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u propisima u oblasti željezničkog saobraćaja iz Aneksa I o željezničkoj infrastrukturi neke druge strane ugovornice JIE.

II. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti pomorskog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane bivše jugoslovenske Republike Makedonije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane bivše jugoslovenske Republike Makedonije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda:

- a) bivša jugoslovenska Republika Makedonija sprovodiće sve pomorske propise koji su navedeni u Aneksu I, osim Regulative br. 3577/92;
- b) državljani bivše jugoslovenske Republike Makedonije i brodarske kompanije osnovane u bivšoj jugoslovenskoj Republici Makedoniji imaće pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke države članice EU i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU ili države koja nije članica Evropske unije. Isto se primjenjuje na državljane bivše jugoslovenske Republike Makedonije koji borave van bivše jugoslovenske Republike Makedonije i na brodarske kompanije osnovane van bivše jugoslovenske Republike Makedonije kojima upravljaju državljani bivše jugoslovenske Republike Makedonije, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u bivšoj jugoslovenskoj Republici Makedoniji u skladu s njenim zakonodavstvom.

Recipročno, vlasnici brodova iz EU imaće pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke ili postrojenja na moru države koja je članica Evropske unije i bivše jugoslovenske Republike Makedonije, i bilo koje luke ili postrojenja na moru države koja nije članica EU i bivše jugoslovenske Republike Makedonije. Isto se primjenjuje na državljane država članica EU koji borave van Evropske unije i na brodarske kompanije

osnovane van Evropske unije kojima upravljaju državljani članice EU, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u toj državi članici EU u skladu s njenim zakonodavstvom.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda:

- a) bivša jugoslovenska Republika Makedonija primjenjivaće ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) vlasnici brodova iz EU koji upravljaju brodovima registrovanim u nekoj državi članici EU ili u bivšoj jugoslovenskoj Republici Makedoniji i plove pod zastavom te države članice EU ili bivše jugoslovenske Republike Makedonije imaće slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar bivše jugoslovenske Republike Makedonije pod uslovima utvrđenim u Regulativi br. 3577/92.

Recipročno, vlasnici brodova iz bivše jugoslovenske Republike Makedonije koji upravljaju brodovima registrovanim u državi članici EU ili u bivšoj jugoslovenskoj Republici Makedoniji i plove pod zastavom te države članice ili bivše jugoslovenske Republike Makedonije imaće slobodu da pružaju Usluge pomorskog transporta unutar bilo koje države članice EU pod uslovima koji su utvrđeni u Regulativi br. 3577/92.

III. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti saobraćaja unutrašnjim plovnim putevima

ČLAN 1

1. Prelazni period traje od datuma stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 ovog protokola od strane bivše jugoslovenske Republike Makedonije kako se potvrđi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz dana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

Do kraja prelaznog perioda:

- a) bivša jugoslovenska Republika Makedonija primjenjivaće ovaj ugovor uključujući sve

propise navedene u Aneksu I;

- b) bivša jugoslovenska Republika Makedonija imaće pravo da prevozi putnike ili robu unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU.

PROTOKOL IV

PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU EVROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE, I KOSOVA*, S DRUGE STRANE

I. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti željezničkog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2, stav 2 ovog protokola od strane Kosova, kako je utvrđeno procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu sa postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2, stav 2 ovog protokola od strane Kosova, kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu sa postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
3. Na kraju prvog prelaznog perioda. Kosovo može da zatraži od Evropske komisije da procijeni napredak u skladu s Članom 40 Osnovnog ugovora s ciljem da direktno pređe na integraciju tržišta u skladu s članom 11 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda. Kosovo će:
 - a) sprovesti sve propise iz oblasti željezničkog saobraćaja koji su definisani u Aneksu 1;

* Ovaj naziv je bez prejudiciranja stavova o statusu i u skladu je sa Rezolucijom UNSCR 1244 (1999) i Mišljenjem Međunarodnog suda pravde o kosovskoj deklaraciji o nezavisnosti.

- b) ostvariti dovoljan stepen napretka u sprovođenju pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su obuhvaćena relevantnim ugovorom shodno članu 17 Osnovnog ugovora ili Aneksu III, koji god je primjenljiv.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda. Kosovo će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise koji se odnose na željeznički saobraćaj i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava

ČLAN 3

1. Bez obzira na član 1 stav 1 Osnovnog ugovora:

- a) tokom prvog prelaznog perioda, željeznička preduzeća licencirana na Kosovu dobiće pristup željezničkoj infrastrukturi na Kosovu;
- b) tokom drugog prelaznog perioda, željezničkim preduzećima licenciranim na Kosovu biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u propisima u oblasti željezničkog saobraćaja iz Aneksa I o željezničkoj infrastrukturi neke druge strane ugovornice JIE.

II. II. Uslovi koji se odnose na drumski saobraćaj

Evropska unija i Kosovo se slažu da, bez obzira na Član 61 stav 1 Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i Evropske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Kosova*, s druge strane¹, Poglavlje III o tranzitnom saobraćaju će se i dalje primjenjivati kada Ugovor o osnivanju Transportne zajednice stupi na snagu.

* Ovaj naziv je bez prejudiciranja stavova o statusu i u skladu je sa Rezolucijom UNSCR 1244 (1999) i Mišljenjem Međunarodnog suda pravde o kosovskoj deklaraciji o nezavisnosti.

¹ Sl. EU L 71, 16.3.2016, str. 3.

III. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti pomorskog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Kosova kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz Člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prolaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane Kosova kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda:
 - a) Kosovo će sprovoditi sve pomorske propise koji su navedeni u Aneksu I osim Regulative br. 3577/92;
 - b) Državljeni Kosova i brodarske kompanije osnovane na Kosovu će imati pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke države članice EU i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU ili države koja nije članica Evropske unije. Isto se primjenjuje na državljane Kosova koji borave van Kosova i na brodarske kompanije osnovane van Kosova kojima upravljaju državljani Kosova, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani na Kosovu u skladu s njenim zakonodavstvom.

Recipročno, vlasnici brodova iz EU će imati pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke ili postrojenja na moru države članice Evropske unije i Kosova, i bilo koje luke ili postrojenja na moru države koja nije članica EU i Kosova. Isto se primjenjuje na državljane država članica EU koji borave van Evropske unije i na

brodarske kompanije osnovane van Evropske unije kojima upravljaju državljani članice EU, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u toj državi članici EU u skladu s njenim zakonodavstvom.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda:

- a) Kosovo će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) vlasnici brodova iz EU koji upravljaju brodovima registrovanim u nekoj državi članici EU ili na Kosovu i plove pod zastavom te države članice EU ili Kosova imaju slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar Kosova pod uslovima utvrđenim u Regulativi br. 3577/92.

Recipročno, vlasnici brodova s Kosova koji upravljaju brodovima registrovanim u državi članici EU ili na Kosovu i plove pod zastavom te države članice ili Kosova imaju slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar bilo koje države članice EU pod uslovima koji su utvrđeni u Regulativi br. 3577/92.

IV. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti saobraćaja unutrašnjim plovnim putevima

ČLAN 1

1. Prelazni period traje od datuma stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 ovog protokola od strane Kosova kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

Do kraja prelaznog perioda:

- a) Kosovo će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) Kosovo će imati pravo da prevozi putnike ili robu unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU.

PROTOKOL V

PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU EVROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE, I CRNE GORE, S DRUGE STRANE

I. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti željezničkog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Crne Gore, kako je utvrđeno procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane Crne Gore kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
3. Na kraju prvog prelaznog perioda, Crna Gora može da zatraži od Evropske komisije da procijeni napredak u skladu s članom 40 Osnovnog ugovora s ciljem da direktno pređe na integraciju tržišta u skladu s članom 11 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda, Crna Gora će:
 - a) sprovesti sve propise iz oblasti željezničkog saobraćaja koji su definisani u Aneksu I;
 - b) ostvariti dovoljan stepen napretka u sprovođenju pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su obuhvaćena relevantnim ugovorom iz člana 17 Osnovnog ugovora ili Aneksa III, koji god je primjenljiv.
2. Do kraja drugog prelaznog perioda, Crna Gora će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise koji se odnose na željeznički saobraćaj i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava

1.

ČLAN 3

1. Bez obzira na član 1 stav 1 Osnovnog ugovora:

- a) tokom prvog prelaznog perioda, željeznička preduzeća licencirana u Crnoj Gori dobiće pristup željezničkoj infrastrukturi u Crnoj Gori;
- b) tokom drugog prelaznog perioda, željezničkim preduzećima licenciranim u Crnoj Gori biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u propisima u oblasti željezničkog saobraćaja iz Aneksa I o željezničkoj infrastrukturi neke druge strane ugovornice JIE.

II. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti pomorskog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Crne Gore kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stava 2 ovog protokola od strane Crne Gore kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda:

- a) Crna Gora će sprovoditi sve pomorske propise koji su navedeni u Aneksu I, osim Regulative br. 3577/92;
- b) državljani Crne Gore i brodarske kompanije osnovane u Crnoj Gori će imati pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke države članice EU i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU ili države koja nije članica Evropske unije. Isto se primjenjuje na državljane Crne Gore koji borave van Crne Gore i na

brodarske kompanije osnovane van Crne Gore kojima upravljaju državljani Crne Gore, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u Crnoj Gori u skladu s njenim zakonodavstvom.

Recipročno, vlasnici brodova iz EU će imati pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke ili postrojenja na moru države članice Evropske unije i Crne Gore, i bilo koje luke ili postrojenja na moru države koja nije članica EU i Crne Gore. Isto se primjenjuje na državljane država članica EU koji borave van Evropske unije i na brodarske kompanije osnovane van Evropske unije kojima upravljaju državljani članice EU, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u toj državi članici EU u skladu s njenim zakonodavstvom.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda:

- a) Crna Gora će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) vlasnici brodova iz EU koji upravljaju brodovima registrovanim u nekoj državi članici EU ili u Crnoj Gori i plove pod zastavom te države članice EU ili Crne Gore imaju slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar Crne Gore pod uslovima utvrđenim u Regulativi br. 3577/92.

Recipročno, vlasnici brodova iz Crne Gore koji upravljaju brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Crnoj Gori i plove pod zastavom te države članice ili Crne Gore imaju slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar bilo koje države članice EU pod uslovima koji su utvrđeni u Regulativi br. 3577/92.

III. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti saobraćaja unutrašnjim plovnim putevima

ČLAN 1

1. Prelazni period traje od datuma stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 ovog protokola od strane Crne Gore kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

2.

ČLAN 2

Do kraja prelaznog perioda:

- a) Crna Gora će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) Crna Gora će imati pravo da prevozi putnike ili robu unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU.

PROTOKOL VI

PRELAZNI ARANŽMANI IZMEĐU EVROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE, I REPUBLIKE SRBIJE S DRUGE STRANE

I. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti željezničkog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Republike Srbije, u daljem tekstu: Srbija, kako je utvrđeno procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane Srbije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
3. Na kraju prvog prelaznog perioda, Srbija može da zatraži od Evropske komisije da procijeni napredak u skladu s Članom 40 Osnovnog ugovora s ciljem da direktno pređe na integraciju tržišta u skladu s Članom 11 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda, Srbija će:
 - a) sprovesti sve propise iz oblasti željezničkog saobraćaja koji su definisani u Aneksu I;
 - b) ostvariti dovoljan stepen napretka u sprovođenju pravila o državnoj pomoći i konkurenciji koja su obuhvaćena relevantnim ugovorom shodno članu 17 Osnovnog Ugovora ili Aneksu III, koji god je primjenljiv.
2. Do kraja drugog prelaznog perioda, Srbija će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise koji se odnose na željeznički saobraćaj i pravila o državnoj pomoći i konkurenciji iz stava I.

ČLAN 3

1. Bez obzira na član 1 stav 1 Osnovnog ugovora:
 - a) tokom prvog prelaznog perioda, željeznička preduzeća licencirana u Srbiji dobiće pristup željezničkoj infrastrukturi u Srbiji;
 - b) tokom drugog prelaznog perioda, željezničkim preduzećima licenciranim u Srbiji biće dozvoljeno da ostvaruju saobraćajna prava predviđena u propisima u oblasti željezničkog saobraćaja iz Aneksa I o željezničkoj infrastrukturi neke druge strane ugovornice JIE.

II. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti pomorskog saobraćaja

ČLAN 1

1. Prvi prelazni period traje od stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 1 ovog protokola od strane Srbije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.
2. Drugi prelazni period traje od kraja prvog prelaznog perioda do ispunjenja svih uslova iz člana 2 stav 2 ovog protokola od strane Srbije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz Člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

1. Do kraja prvog prelaznog perioda:
 - a) Srbija će sprovoditi sve pomorske propise koji su navedeni u Aneksu I, osim Regulative br. 3577/92;
 - b) državljani Srbije i brodarske kompanije osnovane u Srbiji će imati pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke države članice EU i bilo koje luke ili postrojenja na mora druge države članice EU ili države koja nije članica Evropske unije. Isto se primjenjuje na državljane Srbije koji borave van Srbije i na brodarske kompanije osnovane van Srbije kojima upravljaju državljani Srbije, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u Srbiji u skladu s njenim zakonodavstvom.

Recipročno, vlasnici brodova iz EU će imati pravo da prevoze putnike ili robu morem između bilo koje luke ili postrojenja na moru države članice Evropske unije i Srbije, i bilo koje luke ili postrojenja na moru države koja nije članica EU i Srbije. Isto se primjenjuje na državljane država članica EU koji borave van Evropske unije i na brodarske kompanije osnovane van Evropske unije kojima upravljaju državljani države članice EU, ukoliko su njihovi plovni objekti registrovani u toj državi članici EU u skladu s njenim zakonodavstvom.

2. Do kraja drugog prelaznog perioda:

- a) Srbija će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) vlasnici brodova iz EU koji upravljaju brodovima registrovanim u nekoj državi članici EU ili u Srbiji i plove pod zastavom te države članice EU ili Srbije imaće slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar Srbije pod uslovima utvrđenim u Regulativi br. 3577/92.

Recipročno, vlasnici brodova iz Srbije koji upravljaju brodovima registrovanim u državi članici EU ili u Srbiji i plove pod zastavom te države članice ili Srbije imaće slobodu da pružaju usluge pomorskog transporta unutar bilo koje države članice EU pod uslovima koji su utvrđeni u Regulativi br. 3577/92.

III. Uslovi koji se odnose na tranziciju u oblasti saobraćaja unutrašnjim plovnim putevima

ČLAN 1

1. Prelazni period traje od datuma stupanja na snagu ovog ugovora do ispunjenja svih uslova iz člana 2 ovog protokola od strane Srbije kako se potvrdi procjenom koju sprovodi Evropska komisija u skladu s postupkom iz člana 40 Osnovnog ugovora.

ČLAN 2

Do kraja prelaznog perioda:

- a) Srbija će primjenjivati ovaj ugovor uključujući sve propise navedene u Aneksu I;
- b) Srbija će imati pravo da prevozi putnike ili robu unutrašnjim plovnim putevima između bilo koje luke države članice i bilo koje luke ili postrojenja na moru druge države članice EU.